

[inside cover]

Page 422

Petit Bara à signaler à Gallimard

1r

Pierre de Verjus comte de Crécy armes une branche de verjus
Pour les Simione - semé de tours d'azure et de flers de lis avec la devise: "sus
tendant lilia turres"
d'Ambreuil, de Sineta*
Monpezat de Gerbon
Corbou, de la Corbunière*
Les livrées portent: Je suis au Baron de Charlus
Spes mea
Cte Parat de Chalandray
Me de Villedume*
In praelis semper
Me de Maurinerie
Me d'Orangis
Atavis et armis
Arte et marte
Bougières
Rozières* chargées d'un léopard accompagnée de deux roses de gueules

1v

Mise de St Comtest
Fortis fortuna fortior
PLVS VLTRA CAROL
Pour ajouter avec Cambremer
Mis de ~~Mouv~~ Mouvans* mesmes plaisirs du mestre
Expectata non eludet
Mis d'Armilly
Chargé cantonné de vingt
croisettes recroisettées d'or, au pied d'or fiché d'or, à dextre un sol d'hermine
Frezeau* de la Frazelière
le Damoiseau de Montargis
Valbelle de Torves
Comte de Vassé

2r

Mort m'est vie
Manet ultima caelo
Fourré de Trémigny
J'attendrai

Pour Norpois et Me de Villeparisis (peut-être, en tous cas c'est pour lui que je l'ai mis* dans l'article du matin): coterie

~~Car~~ Car toute dans s un en entrant fut-ce pour une heure et même en donnant son nom, il faut se rendre compte que toute personne qui entre dans un <autre> milieu différent de <du> sein, revêt* à l'instant même pour ceux qui composent ce milieu différent, un véritable incognito.

Le bras armé issuant* d'un nuage avec

Fecit potentiam in brachio suo

Pour le Temps Retrouvé

AB UNO TANTUS SPLENDOR

[margin]

Ajouter cela à Venise, même si certains mots y sont il

Il ~~trouvait~~ ~~apprimer-en~~ y en a là de nouveaux* trouvait la Dubovaïa Balka faible, le ~~p~~ le de Beers plus résistante, la Royal Dutch recherchée, la Primerose mieux tenue mais l'East alors qu'un peu d'animation de la Tharsis* et que même ~~les filiales~~ le Chartered entraînent en effervescence, ~~il constatait le nouv~~ il déplorait de voir le Rente si délaissé; si bien que l'on n'en* aurait pas fini si l'on avait voulu adresser des félicitations ou des condoléances, plus positivement une signification du rupture et une proposition d'achat à chacunes* de ces charmantes personnes

3r

Ce qui m'assurerait que j'avais vu juste ce n'était pas les éloges des vivants, mais telle <la> ressemblance avec les morts. ~~La-lee~~ Il suffit de trouver dans un livre de Diderot qu'on ne connaissait pas, telle chose qu'on a dit pour être assuré de sa vérité (plus même que de rencontrer cela dans la vie, car la vérité est intellectuelle et ce qui la certifie est moins dans les efforts d'un cerveau). Aussi ce n'est pas la réclame ~~des viv~~ qui reconforte un écrivain mais la lecture, ce n'est pas la suffrage des vivants mais l'applaudissement d'un mort.

4r

Capital pour ajouter dans le cahier 19 je crois quand je vis que nos oeuvres successives se ressemblent parce que nous nous ressemblons

Et cette ressemblance ~~qui~~ <des oeuvres laquelle> vient en partie de la vie projetée à son tour ~~une ressemblance~~ dans la vie une ressemblance à laquelle les écrivains ne songent pas assez. Si différents modèles posent <l'un après l'autre> par exemple pour la femme qui excite la jalousie, l'écrivain quand il peint, en souffrant, devant le 1er modèle ne se soucie par des amours futurs. Mais il ~~laisse~~ <livre> dans son ~~livre~~ ouvrage un secret dont les ~~modèles~~ <femmes> suivants profiteront. Il leur assurera qu'il n'est pas jaloux. Elles seront prêtes de le croire, tout d'un coup elles ouvrent son

5r

livre, il semble écrit d'après elles; tel épisode a été comme anticipé; ~~elles voient~~ elles découvrent quel est le héros dont l'artiste à tout hasard, dans la crainte

qu'elles lisent l'ouvrage leur a dit: "J'ai essayé de peindre tout le contraire de moi, moi qui ne sais pas la jalousie." Mais il s'est peint avec trop de vérité, elles ne s'y trompent pas si peu intelligentes soient-elles, elles ont été pu dupes de ses paroles, le livre inspiré par la femme précédente les éclaire, (quelquefois d'un jour faux car l'homme varie) et et elles lui disent maîtresses afin de la puissance qui leur échappait; "le jaloux, c'est toi!". Et c'est pourquoi les seuls livres vraiment dangereux, dont nous devons défendre la lecture à une femme que nous aimons, ce sont nos livres".

Vieillesse de Réjane, de Le Bargy pour le cahier 20.

6r

~~Capital pour cahier X quand M. de Charlus insi~~

[*paragraph crossed through*]

Pour le sommeil (Côté de Guermantes sans doute).

Nous ne savons pas ce que c'est que la mort. Mais nous avons dans le sommeil une 1^{er} indication <avertissement> utile que la ~~la~~-e peut se trouver interrompue par une durée plus ou moins longue, peut-être éternelle, la coïncidence de ~~notre~~ <nos> pensées avec leurs multiples objets. Notre vie spirituelle en effet n'est pas continue mais coupée par une ~~abime~~ faille, et chaque matin nous sommes obligés de retrouver nos pensées de la veille, comme on cherche un objet perdu.

[*margin*]

Capital

Pour le Côté de Guermantes au déjeuner (où je n'oublierai pas qu'il faut peindre Aimé ~~garçon~~ chef des

6v

la font attendre sans politesse parcequ'ils ont rencontré une jolie femme. Aimée avait plus de coeur et plus de raison.

7r

étages à ~~Balbec~~, et à Balbec avant d'être maître d'hôtel (retrospectivement) et la <double> avalanche <depuis le devant the 5e à l'entre sol> admirable ~~entre~~ laquelle il avait vécu des merveilleuses incessante, transparent [*margin*] secrète, transformante* instructive comme une sorte de géographie humaine aux vues multicolores | <instructive>et ~~secrète~~ entre lesquelles il avait pour son plus grand profit, il avait plusieurs années vécu, des merveilleux étrangers des deux sexes, grosses dames amoureuses, jeune inverties des pays chauds <qui viennent chaque années à France pendant q.q. mois comme les orages*> qui lui donnaient* faisaient pour chaque soir des rendez-vous variés, multicolores, kaleidoscopiques, à partir de l'heure où les garçons sortaient ou montraient se coucher

[*paragraph crossed through*]

le dirai aussi de Rachel: son peu de succès au théâtre ne m'étonnait pas tout elle était maladroite <gauche>, même au déjeuner <aux repas>. Elle ma ne [illegible] D'une façon générale elle machinait* avec la manière mal adresse tout objet qu'elle avait dans les mains, sauf celui viril et vivant, pour lequel son goût lui donnait au contraire une délicatesse, une douceur inoïes, plus intuitives sans doute qu'étudiées, et parcequ'elle devinait elle se mettait à la place des f'

[*margin*]

il avait peine à y souffire mais ne posait* jamais de lapin car il était bon mari, aurait bientôt des enfants à nourir, et se montrait à cause de cela sérieux, au contraire d'employés* inexacts qui attendus par un riche brésilien, le fut attendre sans politesse parcequ'ils ont rencontré* une jolie

8r

hommes, elle découvrait <par une sorte d'inspiration à l'> le mécanisme par lequel <grâce auquel >elle pouvait éveiller, prolonger, renouveler leur plaisir.

M. de Guermantes <allons> pioncer <il est l'heure> pour dormir.

[*paragraph crossed through*]

le liftier de Balbec: Mon concierge en parlant du concierge son chef, comme une propriétaire dirait mon concierge

Françoise Cela ne lui est pas possible <défendu> (d'être intelligente ou bonne...) qu'à un âne de dire un pater comme le pater aux âmes

[*margin*]

Comme on dit chez moi il ne leur manque qu'une chèvre pour aller à la foire toute sa famille a l'air nourrie de lézards.

9r

Dans le côté de Guermantes Bloch me dira par exemple: il visait son siege avant d'asseoir ou j'ai lu ses souvenirs sur les salons mais ~~comme*~~ je ne connaissais pas ces salons, aussi comme il n'a pas le don* de la vie, cela ne me représentait rien. Dans le Temps retrouvé il me dira exactement l'une de ces phrases ou les deux ear ~~nous gardons peut'être par en ravanche~~ [*margin*]comme on a une même maniere de saluer l <tandis qu'>il me nia avoir jadis eu telle opinion sur les congregations et le nia de bonne foi; car il nous* a peut'être par pauvreté d'

10r

esprit nous gardons parsimonieusement les mêmes pensées et nous en reservons et au cours de la vie, et en revanche avec une facilité extrême nous changerons d'opinion; et le seul trait commun de ces deux faits (un autre mot pour faits) est

peut-être notre facilité d'oubli qui nous permet de ne pas nous rendre compte, parce que nous ne nous* en souvenons pas, que nous avons ~~vingt fois~~ exprimé ~~une certaine pensée~~ devant la même personne et* une certaine* pensée identique et une opinion contradictoire.

11r

Pour Sodome et Gomorrhe

Il est terrible de penser un être grossier, menteur, vulgaire, une pensée d'une délicatesse extrême, une attention d'une douceur infinie, tout simplement en fait* que son penchant le porte à aller à la recherche plutôt que d'une jolie femme d'un faux** ami** (ceci serait le bien pour Jupien et pourrait aussi aller ~~pour~~* qd je dis que de 2 frères* pareils - à cet egard mon-

[margin]

cela est vrai d'un gardien de vaches chez qui la bonté dans une famille de restes parût* avec l'homosexualité comme un don providentiel, comme une vocation

12r

trer que l'orgueil de M. de Charlus ressemble à celui de M. de Guermantes) les délicatesses de l'un tiennent à son inversion et j'ajouterais: Bien plus ce n'est pas ~~de~~ survit* dans une même famille, ~~Fra~~ mais dans un même être, (au fond c'est la même chose).

[margin]

Ca vient de la loge et plus tard histoire de la Dsse de Guermantes avec le valet de pied fiancé

Francoise au sujet d'Albertine c'est vous qui en pâlez pour en* pâlez. Je leurs j'ai dit Le monde au jour d'aujourd'hui vient gagner de l'argent sans rien faire ~~Reveil~~ ~~comme soleil percant les nuages~~

(voir page suivante ~~oubli = non-representation dans les promenades inconnues~~
(voir page suivante

13r

[margin]

Côté de Guermantes

Ces jours où le sommeil se trouvant modifié par un excitant, par un malaise, par la suppression d'un narcotique, la pensée se promène toute la nuit, autour du cerveau, le regard bandé, ~~mais~~ gardant tout fois toutes ces facultés d'invention, d'expression avec <ette> ~~la seule différence que~~ et différente seulement de ce qu'elle est pendant la veille en ce que les divers épisodes qu'elle contemple, qu'elle suit sans une interruption, sans manquer un mot du dialogue - n'ont pas lieu pendant ce temps-là dans le monde extérieur. C'es comme un roman parfaitement suivi, plein de conversations où on dit ce qu'il faut desormés** généralement

tenues entre des personnages beaucoup plus connus du dormeur, par exemple la drame** en vue de la visite annoncée de qui il a demandé* qu'on vienne le réveiller dans une heure et qui déjà arrivé, sorti* avec*

[margin]

Le Duc de Guermantes ~~En thèse générale~~ il vaut toujours mieux ne pas* se* couvrir* avant de sortir du moins en thèse générale tout règle souffre des exceptions n'est-ce pas?

14r

lui dans les rues, tient des discours dont le dormeur* ne prend* pas un mot et avec quels il répond parfaitement.

[margin]

Côté de Guermantes

Le réveil quand on a bien dormi, se produit parfois assez lentement. Le soleil de l'intelligence luit* déjà mais vues* à travers des images qui lui déforment.

[margin]

Sodome et Gomorrhe

Je ne me représentais pas bien ces promenades (d'Albertine avec sous la garde d'Andrée) et cela suffisait pour endormir* <émousser> ma jalousie comme il arriva à la fin d'un amour, dans un amour la période où on oublia déjà. Car toute impuissance de l'esprit quel que la cause* en soit momentanée commence des acti l'indétermination* du lieu et ces personnes ou doute* comme le fin de l'a-

15r

mour est en réalité une <la même> impuissance du bien que due à des causes variées. De même qu'on cesse un peu de vivre quand on dort, de même je cessais peu à peu - pour q.q. heures d'être jaloux d'Albertine qd je ne savais ce qu'elle faisait sans moi, cha mes journées pendant chacune de ces promenades était j'étais frappé d'un détachement d'un oubli, mais seulement quotidien comparable à l'oubli définitif <(mais avec une distance plus grande encore entre eux car l'oubli est + l + généralement définitif) l comme* le coucher du soleil, à la terminaison de l'automne.

[margin]

Penser aussi à jours où on n'a pas dormi = jours funestes du déménagement, jours où on a trop dormi = trop plein des jours bénis* de la convalescence ou* du* jour* de l'An. Dans le lit où on s'éveille après midi il semble* à* 50* ans* qu'on* a vous* apporter des jouets ou* la 1re* sole* permise*.

M. de Guer

D'ailleurs eusse-je inventé *ce que faisait Albertine que je n'en eus ses moins subi le choc de la moindre réalité car j'<eusse> inventé selon mes

16r

soupçons* à la fois en deçà* et en delà tout à fait au dehors de ce qui pouvait se passer*. Si Albertine était ma prisonnière, j'étais bien plus encore le prisonnier de mes pensées et elles survivaient* inconnues bien <si> divergent de ce que faisait Albertine que tout ce que j'apprenais m'était étonnement et douleur.

[margin]

Sodome et Gomorrhe

Le vent sifflait à tempête. La petite baie de Balbec ne nous apportait pas son clapotement furieux qu'un echo bien rédit à une dans des proportions énormes, de ce qui devait se passer dans la haute mer, de l'autre côté d'Incarville, la rivière de Doville était blanche d'écume comme une mer et encombrée décimer* de branches cernées. Cela ne vous dirait rien

[margin]

Mettre le nom de la rivière, des roches etc. qu'Elstir a peint dans ses tableaux

17r

de partir en cabriolet prend* si* nous* prendre le train à Doville pour voir le tempête sur les rochers etc... (Penmarch, voir Elstir) nous y allons toutes, si le vent ne renverse pas notre voiture, nous partons à 4 h du matin! - Mt St Michel - 1ers fleurs Walking* Houses (voie)

[margin]

Sodome et Gomorrhe

Voyez-vous Albertine le vers d'Hugo à sa palissade éclatante construite d'avance et le vers - même la strophe - même le poème tout entier - s'arrangent et renversent leur ordre pour que* la palissade éclatante reste à la fin en me* contenant tout. Ce peut-être-la <a* parler* de* rendre**

18r

du plus bel Hugo de celui que nous lisons ensemble Ruth et Booz
palissade rime

Ent Entre aux jours éternels et sort des jours changeants

il a fait reculer entre ceux jours éternels qui en* prose* serait venu* après et sort des jours changeants.

Palissade nombre*

Elle à demi vivant et et [sic] moi mort à demi

Palissade cloturant* tout le poème

Cette fancille d'or dans le champ des étoiles
Baudelaire le contraire

[margin]

Le dr de Balbec dit le traité va être bientôt ratif rectifié (pour ratifié) Françoise ca sera fait stantanément pour instantanément alors que estationate*, vraie perversité.

18v

Le mobilier de Baudelaire, (les rideaux de Delphine) les lits les sophores* et les etagères de la mort des amants, le balcon Cela lui a-t-il mis de ne pas avoir l'Hotel Porgès lequel par contrecoup s' [*illegible*] de la Fiancée Juivre du Rembrandt sans comprendre qu'un peintre* aime fréquenter un mannequin, des blanchisseuses, une maquerelle, ou bien des brillantes* invitées de Me Porgès (Me de Guermantes à la fin dira d'un artiste c'est le côté frange qui me gêne)

19r

Me de Cambremer (la jeune)
Il n'est pas impossible

Promenade sur la plage dans Sodome et Gomorrhe, si possible avec Albertine. Les vagues après un léger élan comme de gaîeté amoureuse, s'étendent à plat sur le sable le couvraient d'une caresse courbe et unie et se retiraient avec un art savant pour revenir l'instant d'après la caresse encore et plus avant. Mais ~~tou~~ ces caresses comme tout ce qui ~~nous est~~ vient de la nature marinée étaient pures, et pour cela si réposantes qu'on aurait pu rester des heures à regarder ainsi leur rire avant de caresser le sable et aussitôt après leur plus lente adhésion à lui dans une caresse qui touchait tout entier et s'enfuyait. Et l'art ~~m'avait~~ nous aidant à interpréter la nature nous regardions Albertine et moi ces lignes* si* vraies* des vagues dont Elstir nous avait fait aimer la beauté.

20r

[margin]

Capital

~~Au comm~~ Pendant la guerre, des français partaient avec autant de précautions que pour les colonies vers les lignes allemandes où ils faisaient du trafic avec les Boches prudemment risquant la mort, ~~espérant~~ caressant des rêves de fortune, comme des ~~blanes~~ <qui font> <européens qui partent faire> avec des sauvages un commerce défendu.

Capital

Ne pas oublier dans la dernière conversation avec Andrée, je dis (mais sans en croire un mot en manière de plaisanterie <comme on parle au hasard>): "Mais est-ce que Me Bontemps avait des relations de ce genre avec sa nièce?" Andrée ne parut nullement surprise d'une telle supposition et comme une chose toute

naturelle me répondit: "A Incarville comme elles faisaient lit commun c'est bien possible, mais à Paris je ne crois vraiment pas. Non

21r

à Balbec celle qui était tout à fait comme ça c'était la femme du 1er president. Et sur ce qu'à Incarville Me Bontemps pouvait faire peut-être avec sa nièce Andrée me donna des précisions atténuantes selon elle parce que cela prouvait que cela se ramenait à peu de chose, mais d'une crudité qui me donna une impression de nouveauté aussi grande que si j'eusse abordé dans une île d'anthropophages. Car peu ou beaucoup c'était la même chose. Que, même peu put avoir eu lieu entre Albertine et Me Bontemps me semblait inimaginable semblait si naturel [à] Andrée*], car Et tout en effet est inimaginable même quand on a essayé d'imaginer au dehors du probable, et c'est cette imprévisibilité que nous vaut

22r

la surprise des chefs d'oeuvre de demain que même en ne construisant pas sur le souvenir des chefs d'oeuvre d'hier nous n'avions pas imaginé. Dans le domaine de l'horreur j'avais une curiosité extrême de l'île anthropophagique si différente de ce que je me rappelais quand Me Bontemps disait des choses si différentes et tout au plus, parlait d'Albertine comme d'une petite effrontée. Je ne connaissait donc rien de la vie et quand je n'étais pas là, Me Bontemps devait être tout autre devant Andrée pour que celle-ci fit des suppositions pareilles avec tant de calme. Devant moi on avait toujours été convenable et mondainement bavard, je

23r

n'avais eu <sur le bord seulement de l'île inconnue> que les sourires et les gds cris de joie des anthropophages.

[margin]

pour Norpois dernière conversation l'Albanie et les figures qui figure dans ce document n'a aucune importance avec d'autres territoires y cités

Dans Sodome et Gomorrhe

Capitalissime sans doute à la soirée chez la Pcesse de Guermantes (si je ne dois pas revivre St Loup un peu plus tard) St Loup me dira: "C'est malheureux que ta <petite> amie Albe de Balbec (Albertine) n'ait pas la fortune exigée par* ma mère. Nous nous serions très bien entendus tous les deux, je crois" ajoutait-t-il d'un air discret qui me frappa sans que j'y attacherai* grde impor-

24r

tance.

Jupien contraire d'un malais de certaines choses. Chute* crainte.

Brisée ma carrière.

Desse de Guermantes et valet du pied

Dr de Balbec le memorandum pour la moratorium, me* rueler* pour Reuil.

Me de Cambremer en femme ayant peu de succès dire qd elle est avec moi (à l'Hotel Balbec ou mieux en revenant chez les Verdurin) comme Mlle la fiancée du Goldsmidt) et un peu la jeune femme dans le Dynamiterie, nous sommes (moi et elle) des gens charmants, tout ais* nos désirs (peut-être le dire-t-elle tour à tour à une intime dédaigné* genre Goldsmidt) et à un cocher du fiacre (ou employé du chemin du fer. Elle me dit aussi la

25r

Duchesse de `Guermantes ne m'aime* pas* je* ne* sais* pas ce que je lui eût fait, ~~je ne sais pas~~ tâchez de savoir ce qu'elle a contre moi." Je lui répondai stupidement: "Mais sûrement elle n'a rien contre vous, sûrement elle vous aime, mais vous savez qu'elle est un peu snob." A cette balourdise Me de Cambremer répondait avec aisance "Mais non elle n'est pas snob, car si elle était elle me rechercherait tant qu'elle pourrait, elle essaierait de m'avoir chez elle."

Brichot piquer des deux

Brichot ou Norpois: le covenant

[margin]

directeur de Balbec vous voyez j'ai fait mettre des postiches sur la cheminée. ~~Je n'ai lu que le 1er paragraphe~~, les témoins n'ont pas admis d'excuses et ont exigé une separation. (pour réparation par les armes) leurs ai dit Françoise: quelle truffe ~~Le~~ Le Directeur de Balbec j'ai fait mes premières armes sous les ordres de M. Paillard.

26r

Me de Cambremer jeune ou <la Duc. de Guermantes> Vous êtes de méchante humeur

malade rage

Cottard

L'épidémie <La maladie est remarquable> ~~est remarquable par la gravité <et la violence en accès> (comme il lui faisait un compliment)~~ par la gravité et la violence des accès (comme si il lui avait fait un compliment). J'ai traité pour une affection de ce genre une malade qui <avait perdu* la souffler* absolument [margin] comme un noyé. La crise ajouta-t-il d'un air de regret ne présente pas toujours un caractère aussi dramatique.

[paragraph crossed through]

Côté de Guermantes

Françoise: je crois qu'il a marié une des sœurs au duc.

[margin] Capital

Ne pas oublier quand il y a de la musique chez à la fin chez la Princesse de Guermantes-Verdurin (cahier 19) de dire, car comme ~~Me-S~~ cela continuait d'être

ennuyeux chez Me Sazerat, de même l'ex-Verdurin continuait après tant d'années d'avoir un petit pianiste, toujours à peu près du même [*margin*] âge, par conséquent, ~~pour rattraper Me~~ toujours différent âge, ~~par conséquent toujours~~ différent

27r

Me Verdurin comme Cottard dit au M. de Charlus "Je trouve que le par moments le Baron a l'accent de Marseille" répond en s'adressant au Baron en voulant parler de Marseilles: "Mais <Est-ce que> vous êtes pas cependant?" <de Marseille.>" "Eh! Eh! vous allez un peu fort" répondit le Baron qui à force* de fréquenter des gens du peuple et de leur parler leur langage disait <pour la 1er fois> "un peu fort" qu'il n'aurait pas dit dix ans plus tôt.

28r

Capital dans Sodome et Gomorrhe I

Je re Albertine me parlait souvent de ses amies, de sa tante. Mais je remarquais que souvent elle ne mentait sans même y prendre garde, ce qui faisait qu'elle se contredisait ensuite. D'autre part elle en voulait à mort aux gens, les trouvait les pires de tous, mais était prompte à se reconcilier, les trouvait "en somme les moins mauvais de tous" (Alfred, Henri)

[*margin*]

Elle avait eu plus effet soit de ses mensonges qui la forçait à juger* d'après ce qu'elle avait dit, soit de ses rancunes ou de ses attendrissements qui la faisaient tour à tour changer l'objet de ses haines* une extrême instabilité du jugement et de décisions.

29r

Capital

[*paragraph crossed through*]

Quand on parle de Swann chez les Verdurin <à Balbec>, je dem "Vous ne connaissez pas sa fille Gilberte demandai-je à G Albertine" "Non me repndit-elle.

~~Plus tard~~ Quand dans Sodome et Gomorrhe Albertine vient chez moi, elle me dit à qui écriviez-vous." "A une jolie amie à moi, Gilberte Swann, vous ne la connaissez pas." "Non."

Plus tard quand je dis à Balbec, chez les Verdurin on eu

30r

revenant de chez eux, on parle des Swann, Albertine dit: "Ah les parents de Gilberte" "Vous la connaissez" "Ah! très peu je la <A peine">

En rentrant le me rapelle cela et je me rapelle qu'elle m'avait dit ne pas la connaître, d'où je conclus qu'elle a voulu faire de l'effet vis à vis des Cambremer.

Mais plus tard <quand Albertine m'a dit habite chez moi> je me rapelle que Gilberte m' avait disait moi "Sa nièce Albertine qui avait mauvais

Francoise ça se connait bien que c'est un english.

31r

M. de Norpois il lui a lancé le gant

le directeur de Balbec: il est très facilement reconnaissant (pour reconnaissable) à sa petite moustache coupé à l'américaine.

dictature pour action de dicter (ce peut'être Françoise qui le dira pour mes livres) deçu pour déchu

Les relations entre les deux pays sont extrêmement tangentes pour tendues

Francoise: <comme on dit chez moi> il chercha du travail et il pria Dieu de ne pas en trouver.

Francoise dit d'Albertine Je l'entends qui fait ses galipettes.

Me Cottard: M M je veu* il faudra que j'entendre avec Me Verdurin pour que nous pressions* jour

Je suis retenue jusqu'à mardi. Après mardi je suis libre sauf samedi

[margin]

M. de Norpois

gageons que

c'est à y perdre son calin*

Je supplie qu'on ne crie pas scandale

on pourra me traiter du béotien si l'on a fantaisie

31v

[*paragraph crossed through*]

Le Dr de Balbec

J'ai peur que le chauffage n'amène des fixures dans le mur. (Pour fissures)

J'ai en bas d'excellents bourriques (pour barriques) de vieux vin.

32r

Capitalisme

On vint me réveiller; ~~on réveille du sommeil naturel comme on réveille il~~ on est aussi facile à réveiller du sommeil naturel que du sommeil hypnotique ou de celui du chlorophorme. Mises en branle* par le bruit de la porte de-~~l'~~ de mon cabinet de toilette, quelques minutes avant qu'on entrât dans ma chambre, ~~Mes les <les> pensées de mon du sommeil s'élevaient~~ de mes rêves s'élevaient du fond de mon ~~re~~ sommeil, en un tourbillon vertical, et enfin* se dissipaient à la surface de ma conscience où des pensées du vielle les replaçaient si instantanément qu'au moment où Françoise me disait "Monsieur dort", faisait rétroagir la brusque nettoyage de mes dernières rêves qu'elle faisait dans mon esprit, c'est de la meilleure fois du monde que je lui répondais: "Non Françoise il y a longtemps que j'étais éveillé."

[margin]

cette colonne n'a pas de rapport avec la age mais peut avoir
Fran Directeur de Balbec Mais non ~~je ne suis pas fâché~~ <ea ne me> vous ne me
fâchez en me disant ~~que vous êtes~~ qu'on vous a réveillé. Si j'ai eu l'air tout chose
ce n'est pas de colère c'est d'étonation

33r

Francoise dira d'Albertine ici c'est elle qui commande voyez-~~vous~~ <moi> cet air
d'imposition

Dans le volume XX et dernier pendant la musique (j'aurai dit que ~~Me Me~~ de la
duchesse de Guermantes avait une plume dans ses cheveux, coiffure en générale
réservée au soir mais que ~~dans la famille~~ <chez les Guermantes>, on portait le jour,
dans* les gds receptions, si elles même avaient lieu* dans* la famille, autrefois la
Princesse de Guer-

34r

mantes enturbanait* cette plume pour une rassemblement avec Me de Stael dont
elle était vaguement parenta par les Broglie. La duchesse la portait sans autre
ornement comme un signe aristocratique qui signifiait à la fois qu'on était <comme
on eut dit dans le peuple*> sur son 31 et que dans une famille aussi noble une
plume d'autriche même au* besoin teinte de violet suffisait comme élégance.
Pendant la musique je dirai: "La Duchesse avait bien vieilli, il ne restait plus rien de
sa beauté que ce qui en était la carcasse; et elle <depuis q.q. années elle ne>
revenait* plus pendant la musique <que> comme une cotelette épileptique dont on
eût mangé tout la chair. ~~Il est même probable que~~ <Maintenant absorbée par
suffi>sement absorbée par sa vieillesse, elle n'avait plus l'e de plaisir à écouter tout
son sens* musical s'était réfugiée dans la plume d'autriche teinte

35r

en violet qui se balançait de droite et de gauche, en connaissance, mais sans plus
se rendre compte <de ce> qu'~~aucun~~ <un> être humain ~~ne participait~~ avait cessé de
participer à son mouvement qu'un automobile ~~dont le chauffeur est endormi et qui~~
continuant à avancer bien que son chauffeur se soit endormi ou eût été tué d'une
balle. Telle ~~metron~~ autonome et, faisant fonction d'un métronome dissimulé aux
yeux par des ~~precieux~~ ~~ee~~ couvercles* jugés plus précieux, devenu instrument de
beauté, et ~~ayant~~ n'ayant d'ailleurs* jamais* été instrument juste en sens musical du
mot car* elle* ne* battant jamais en mesure se balançait au dessus de la duchesse
abutie la plume unique hautaine et frisée.

36r

~~Je voulais de Bloch~~ voulait me représenta à son père. Il me fut impossible de le
reconnaître. Mais la vieillesse si marquée qu'elle fut dans ses traits l'était plus
encore dans la suppression de sa familiarité, la rupture des fils avec le passé. Je

m'attendais à ce qu'il me dit comme d'habitude: ~~Comment~~ Quel plaisir de vous revoir, comment ça va-t-il, allez-vous toujours à Balbec, vous rappelez-vous que vous gardiez vos volets fermés le matin et que ce bougre de directeur nous privait ~~<parfois>~~ du concert sur la plage pour respecter votre sommeil. (Et en effet le directeur potentat avait une fois ou deux fait mettre une pancarte qui faisait que les musiciens et le public s'en allaient avant the concert commencé). Mais ~~la vie~~ bien

37r

que M. Bloch le père me reconnut parfaitement et se rappellat tout cela il n'en fit aucune mention, car il était devenu une autre personne et plongé dans la vie ambiente de sa vieillesse (on disait qu'il avait plus de 80 ans). Aussi à ma stupéfaction, après m'avoir serré la main presque comme à un inconnu se contenta-t-il de me dire: "Le programme est beau n'est-ce pas, comme c'est bien joué, et quelle magnifique salle du concert, c'est vraiment princier". Sur le fait qu'il ne m'avait pas vu depuis 30 ans aucun mot ne sortait de ses lèvres. Il avait même cessé de s'en étonner.

38r

[margin]

par ex. le jour des pommiers en fleurs

Le Directeur de Balbec

Vous ~~auriez tort~~ devriez rester à l'Hotel aujourd'hui, vous pourriez prendre du mal dehors, il fait un vent très craintif! D'ailleurs vous ne vous ennuierez* pas, il y a <un gala> au casino avec des prestigiteurs [sic] extraordinaires. Le chef de leur bande est venu me ~~voir~~ <parler> tout à l'heure, ~~il fera~~ nous avons convenu des tours qu'ils feront, ce sera epastrouillant." Il faisait en effet du vent mais nullement à craindre (ce que le directeur appelait craintif)

Vous qui avez de l'impuissance vous devriez obtenir...

Tout ça c'est par manque d'inertie (pour dire par inertie).

Tout cela nous met pour longtemps ~~les pieds liés~~ sous la coupole de l'Angleterre.

39r

Quand M. de Charlus me dit nous avons gagné la guerre mais nous ne gagnerons la paix, ~~pour lui faire plaisir~~ je lui parle de la noble intervention qui avait été révélée du Prince de Parme. Je croyais lui faire plaisir. Ce fut tout le contraire. "Mon malheureux neveu Sixte: il a détruit son pays, il a détruit la France, car vous savez tout cela n'est pas fini, il a détruit l'Europe puisque les Jaunes vont venir".

Regardez comme j'ai toujours eu raison, mon autre neveu, votre ami, Robert de St Loup ne nous trouvait pas assez généreux envers l'Italie et elle se montre chaque jour plus gourmande, jusqu'à ce qu'elle éclate comme le grenouille de la fable.

Encore lui était-il logique avec lui-même, il ~~allait~~ <était> contre la Tradition, il croyait qu'on peut abattre la Papauté, que l'Angleterre laissera l'Italie régner sur la Méditerranée. Voyez l'

40r

l'affaire de Fiume. mais Sixte et Xavier étaient dans une certaine mesure imprégnés de tradition. Or les malheureux ont fait le meilleur de leur pays, du nôtre, du monde entier. Je l'ai répété dix fois à Sixte: Si tu veux arriver à q.q. chose les deux seuls hommes avec qui tu dois éviter de t'adresser c'est Lloyd Georges et Clémenceau. ~~Ecris directement~~ C'est au Roi d'Angleterre que tu dois écrire, et encore ne lui pas écrire pas directement. Remets ta lettre à Lord Lansdowne. Sinon tu verras les choses épouvantables qui se passeront. Elles se sont passées hélas, ~~Comme Le~~ et continuent. Le Marquis de Castellane qui selon moi est le grand cerveau diplomatique de notre époque, l'homme le plus utile, dans le sens le plus élevé du mot et qui aura été le plus inutilisé, aime à rappeler cette parole de son grand oncle le Prince de Talleyrand. Pour que l'Europe subsiste, il faut que la France et l'Angle-

41r

terre soient unis comme le cheval et le cavalier. Seulement il faut que la France prenne garde de ne pas être le cheval". Et Castellane d'ajouter j'ai bien pensé que ~~et~~ <la France> ait été ~~m~~ oublié le précepte du Talleyrand, et qu'elle ait été le cheval, peut-être pis, la bourrique.

Avant cela Jupien m'avait dit il faut qu'il se repose car il doit partir pour Prague voir le jeune Empereur d'Autriche qui l'a fait demander pour avoir ses conseils.

[margin]

Ou bien mettre cela quand je dois faire un livre, dans le Tome XIX ou XX

Capitalissime

Quand j'ai fait l'article du Figaro que je crois devoir être imprimée après ma mort: ~~Etrange condition de l'homme d'être obligé de vivre sur deux plans dont chacun supprime en fait la réalité de l'~~

42r

~~autre. On~~ d J'étais heureux de paraître intelligent tout à coup au que les Guermantes, le monde et le monde des écrivains qui m'avaient jusqu'ici considéré ~~comme~~ <tenu> pour rien me considéraient comme un homme supérieur, que la légion d'honneur dont on allait orner ma boutonnière donnait une haute idée de moi au Directeur de Balbec, à Aimé. Mais ~~au~~ ~~re~~ relativement à la mort, au néant qui la suit, que pouvait faire l'estime de la Duchesse de Guermantes à qui ~~n'était déjà plus rien~~, par l'anticipation de la pensée, n'était déjà plus rien, à qui cultivaient en ayant déjà présente à l'esprit l'idée qu'elles étaient de s'adressaient à Personne, et qu'elles n'étaient Rien, ces considérations flattueuses? ~~Cela n'était-il~~ Est-ce que je ne vivais pas par là dans une contradiction ~~plus frappante insoluble~~ <aussi choquante> que celle qui me choquait chez Bergotte quand je le voyais à la fois ne pas croire à la réalité du monde extérieure et rechercher l'Aca-

43r

démie. Mais que si au contraire je vivais uniquement dans l'après mort, dans l'impersonnel Absolu, ne fallait-il pas revenir aussitôt à l'autre plan, celui où je me serais cru coupable d'être impoli avec Bloch et de ne pas répondre exactement à la Madame Marsantes, parce qu'elle avait il y a q.q. années perdu un fils qui avait été mon ami. Telle est l'étrange condition de l'homme assigné à l'homme, et surtout à l'artiste, de vivre à la fois ~~<sans plaisir>~~ sur deux plans et sans joie possible, parce que chacun des deux supprime la réalité où ~~<des deux>~~ l'on s'objective tour à tour supprime au fait du même coup, la réalité de l'autre.

[margin]

Capital. Je regardais tous les [missing word?] de* façon à voir si une personne non prévue ne pouvait manquer de voir mon article et par excès de particulier* il me semblait que c'était le seul chose que le regard passerait.

Pour les lettrés

-est-ce pas étrange que
pour

n-est-ce pas étrange que

Le Dr de Balbec

Vous êtes le meilleur des clients idéaliste (pour idéal)

44r

[paragraph crossed out]

Pour le Côté de Guermantes

Capitalissime quand je parle du son et de la surdité.

Parfois le bruit du feu, <tel> qu'il y avait en <une> ce moment dans la chambre, un malade à qui on a fait se boucher hermétiquement les oreilles, ne l'entend.

Capitalissime pour Sodome et Gomorrhe I.

Je n'avais certes pas sur la plage quand je la voyais ces mêmes angoisses que quand le liftier était parti la chercher et que je l'attendais. Je n'avais même pas la souffrance que j'aurais eue si ~~elle avait eu des man~~ avec un homme ou avec une femme des manières trop libre. Mais les siennes avaient un excès du froideur et d'insignifiance et de f qui semblait

45r

[margin]

Tout ceci reste pour quand Albertine est chez moi.

[crossed out]

à toute vitesse, je ne pouvais m'empêcher de penser qu'elle allait rejoindre quelqu'un.

Mes suppositions étaient peut-être fausses mais elles donnèrent un sens cruel pour moi à cette phrase qu'elle me dit un jour d'un air fin quoique sérieux: "Moi quand

une personne me plait c'est justement avec celle-là que je suis le plus froide devant le monde"et elle ajouta d'un air orgueil narquois qui m'ittita d'autant plus que ar le ton de défi qu'elle prit elle semblait bien qu'honne* m'amalgamer à ses amies, donc aux personnes bernées: "Aussi Gisèle et les autres ont eu es beau souvent essayer de savoir des choses, personne

46r

[margin]

Tout ceci également pour quand Albertine est chez moi.

ne peut affirmer que quelqu'un m'a plu. On peut avoir des doutes, chercher, se fourrer dedans, personne ne peut fournir une preuve". Et puis qu'ele parlait de preuves, c'est donc que les êtres qui l'avait "plu" avaient eu avec elle un commerce de sy moins innocent que la simple sympathie qu'elle pretendait.

[margin]

La sottise qu'il y avait dans son orgueil, l'irritante satisfaction qu'elle avait de duper les autres parmi lesquels, sans me nommer, elle me comprenait evidement n'empêchaient pas que de telles paroles la rendissent plus séduisantes. Car la beauté d'Albertine était maintenant faite des baisers que je pensais qu'elle avait recus, son prix la multiplicité des désirs qu'elle excitait, des rendez-vous qu'elle vait eus; ce que j'aimais en elle c'était l'amour qu'elle inspirait et donnait aux autres et qu'elle me cachait. ~~Et Elle était faite du tout ce qui n'était pas en elle.~~ Des sa beauté presente c'était toute sa vie absente et diverse que je cherchais rien pouvait l'attendre je lâchais au moins à retenir le corps exigu + sa beauté était faite de tout l'inconnu où je tâtonnais sans guide pour la suivre, sa beauté était

+ qui ét avait participé à tout des choisis que je ne savais pas qui c'était un témoin muet que je gardais précieusement ~~sans que~~ pour l'interroger sans qu'il peut me répondre. Sa beauté était comme le tout petit point lumineux dont dépendaient, comme de la lampe d'une lanterne magique les ombres mouvants, immenses, de ma jalousie

47r

[margin]

Capital

Capitalissime

Pour le Côté Sodome et Gomorrhe I ou II. Francoise <l'>apprit que le 1er Président était mort (que M. Nissim Bernard était mort). Elle ne l'avait vu qu'une fois, il y avait bien longtemps et il lui avait été si antipathique qu'elle parlait souvent de lui rien que pour en dire du mal. Néanmoins elle e'est d'une voix mal assurée qu' elle nous annonca sa mort d'une voix mal assurée, bientôt entrecoupée de sanglots et, car celui "avait fait quelquechose" comme on disait à Combray. ~~Au fond Peut'être~~ <Bientot elle se mit à pleurer tout à fait> Je souris, j'eus peut'être tort. Il est

possible que les femmes, les vierges et les vieilles femmes du peuple, et particulièrement du peuple resté si intact qui travaille autour de St André des Champs sans savoir que ses portraits se déroulent en médailles de pierre sur les linteaux de l'église, soit soit plus dans le vrai que nous et ait mieux gar-

48r

dé l'idée profonde de la mort, qui que la mort ait frappé, ce qui fait tout naturellement de ces vierges et de ces vieilles femmes un cortège de pleureuses. Elle se désola seulement que nous n'eussions pas été à Balbec au moment de la mort, car peut-être elle eût été chargée pour nous de prendre des nouvelles et eût ainsi eu l'occasion délicate et enviée d'épier l'agonie <et> d'échanger des condoléances larmoyantes avec les serviteurs.

Pour le Cahier XX sur mon livre. M'abaissant à penser aux autres et à parler de moi, je voulais d'un mot réfuter les doctrines esthétiques qui auraient pu condamner mon livre. Mais pour la littérature elles changèrent si souvent - pour la littérature comme pour la peinture et la musique - tandis que je l'écrivais, les nouveaux venus de la veille étant déjà les démodés du lendemain, et avec eux leurs idées, que je renonçai à suivre les changements dans leur vitesse aussi grande que leur insécurité.

49r

[page crossed through]

Capital dans le Côté de Guermantes <avant la> conversation entre l'Am^b M. de Norpois et le Prince.

Le Prince se dit je n'ai pas pris la bonne clé. M. de Norpois C'est un genre de raisonnement dont M. de Norpois <formé à la même école> eût été capable. Car si les diplomates admirent avec d'une façon un peu enfantine, un mot <une parole> prononcée par un souverain dans au cours d'un toast, et dans laquelle ils voient tout un monde cet enfantillage a sa contrepartie. Ils sont souvent obligés savent que tous les beaux discours,

50r

[page crossed through]

toutes les pièces ne savent de rien, et que le vrai, le déterminant est ailleurs, dans la possibilité que l'adversaire a, s'il est assez fort, ou n'a pas, de contenter un désir. Cet genre <ordre> de vérités, qu'une personne entièrement désintéressée, comme ma grand-mère, n'est pas comprise, M. de Norpois avait souvent dans ses heures tragiques été aux prises* avec elle lui. Chargé d'affaires dans des pays avec lesquels nous avons été à deux doigts d'avoir la guerre, il savait que ce n'était pas le mot paix ou <le mot> guerre qui lui serait dit, mais un tout autre, banal en apparence et auquel lequel voudrait dire guerre,

51r

[page crossed through]

que par son chiffre de diplomate il saurait immédiatement lire, et auquel, pour sauvegarder la dignité de la France, il répondait par un autre mot banal en apparence et qui signifierait guerre. Et la dialogue où le destin prononcerait ces mots, n'aurait <avait> même <généralement> pas lieu dans le cabinet du ministre, mais sur le banc d'une promenade où on avait convenu d'aller ensemble boire à une source thermale un verre d'eau, promenade que chacun des deux interlocuteurs savait aussi tragique sous son apparence benigne qu'un ordre de mobilisation. Le Prince avait joué à ce même jeu, et dans une affaire privée comme sa-é* présentation à

52r

[page crossed through]

l'institut il usait de même système d'induction, de lecture à travers divers symboles superposés. Car la l'habitude les nations son Certes ma grand'mère n'eut pas été seule à ignorer le genre de calculs. Presque toute <Une partie de> la moyenne de l'humanité, vivait dans les carrières tracée d'avance rejoint* par son manque d'intention la sublimité qu'avait ma grand'mère. Il faut <souvent> descendre jusqu'aux gens entretenus, hommes ou femmes, jusqu'aux apaches, pour trouver avoir à chercher le mobile de l'action les ou les paroles les plus innocents, dans l'intérêt et dans la nécessité de vivre. Mais le Prince et M. de Norpois si les apaches

53r

[paragraph crossed through]

leur était inconnus avaient accoutumé de vivre sur le plan des nations, lesquelles sont aussi, malgré leur grandeur, des êtres d'egoïsme et de ruse, qu'on ne dompte que par la force, les considérations de leur intérêt et qui pour cela vont jusqu'au meurtre, à un meurtre (†* sym [margin] bolique comme las reste, car l'hésitation de la devant* lui on le refus, peut signifier être assassiné! Mais comme cela n'est pas dit* les livres jamais ouvertes, le [euple est volontiers pacifiste, ou s'il est guerrier c'est instinctivement par haine, par rancune, non par les raisons qui ont décidé (en les les chefs d'état conseillés par leurs diplomates.

Faire <Sherbatof> Me Edwards,
taxi d'Aimé, qui voit ce que j'ai donné,
Café des Sports Santois et M. de Charlus
fille de Jupien.

54r

Francoise:
en six quatre deux
tout le diable et son train
(son train comme les Puissances* et les Dominations) (elle le dit pour Albertine).

Le Directeur de Balbec le en parlant du liftier il est trop étourdi à 18 ans on n'est pas un enfant, il devrait avoir plus de plombe dans l'aile (~~pour dans la tête~~). C'est la qualité primitive (~~pour la 1^{er} qualité~~) en parlant d'Aimé il est trop ancien (il prononce tros ancien de la maison). Cela fait contraxte. Je leurs ai dit.

55r

~~Lettre de condoléances glaciale de St Loup.~~

Père Bloch n'aime plus à être invité avec son fils parce qu'ils savent les mêmes histoires.

[*paragraph crossed through*]

Santois a remarqué fille de Jupien en venant chez moi. Le roman qui s'en suite.

Incertitudes sur les autres, sur soi-même, sur Albertine.

Les mariages refusés par Me de Forcheville pour le Duc de Guermantes = liaison effective
puis que refuser possession, baisers.

55v

M. de Guermantes c'est un fantasmagorie

56r

Après l'esclandre de M. de Charlus chez les Verdurin.

Cette avarie eut entre parenthésis une conséquence:

~~M. de Charlus adop, ré~~ Conformément à une intention qu'il avait dit ensuite depuis longtemps, mais que la crainte de déplaire à Morel, très irrité contre ~~les Jupien~~ <la fille de> <le giletier>, l'avait empêché de réaliser, M. de Charlus adopta la fille de Jupien. ~~Il lui donna Elle prit le nom d~~ Elle prit le nom de Mlle d'Oloron (éviter Vermandois à cause de Pierre de Polignac), nom qu'eut <régulièrement> porté la fille de M. de Charlus ~~si son union av~~ s'il en avait une. (Il faudra peut-être que chez les Verdurin à la Raspelière il dise qu'il est Mis d'Oloron, et peut-être plutôt duc d'Agrigente que prince d'Agrigente. (comme pour Tarente). Elle se montra du reste parfaitement digne de cete adoption. Ma grand'mère n'avait pas jugé faux quand elle avait trouvé la fille de Jupien, ce qu'elle connaissait

[*margin*]

Me Amtoine* et Me Tyskievitch c'est habillé comme une jeune

Car le Baron se trouvait - bien à tort à vrai dire - q.q. responsabilité dans la déception de la fille de Jupien.

Brulé levant la tête vers ma* balcon* = Yturri, ce qui sembla plaire se plaît

57r

plus distingué. Et au contract* de M. de Charlus elle assimila des connaissances* en littérature, en peinture, amœu* en musique, qui émerveillait. ~~(Il faudra (Que lorsque ma mère raisonna sur ce que na grand'mère eut pensé* du mariage* de Mlle d'Oloron, elle disa* que à cause des castes du Combray elle eut été stupefaite, mais aussi qu'après tout, elle eut trouvé cela parfait la jeune fille étant charmante et distinguée, bien plus que Mr. de Guermantes ne l'était.~~

[margin]

J'ai mis cette dernière phrase à sa place dans le livre pas b* cahier XV.

Visites de ~~nœces~~ fiancailles de Mlle d'Oloron comme Mlle Radziwill (Doudeauville) chez Me Legrand. Mais elle ~~ne s'exp*~~ faisait semblant de ne pas apercevoir. D'ailleurs elle tenait le bon bout. (Me de Polignac d'abord snobée* par Me Legrand) Car elle avait les cartes en mains, les atouts. Le Faubourg attend toujours de voir "comment cela tournera" alors qu'elle il doit bien deviner que "Du côté de l'argent est la toute puissance" et aussi du gd nom. M. de Charlus eut* même pour* lui faire faire mieux mais préférerait une* bonne* noblesse de provinces peu pauvre (Le Ferté Marne*) elle se fera une

58r

situation au lieu de perdre celle de son mari. Pet'être les visites plutôt par Gilberte?

Parmi les mots que Cottard trouve ridicule s'en fiche comme de l'an 40 toujours les* chiffres être sur son 31, il glisse plus bas à Brichot une

59r

chiffre-obscène.

Capital

A

Le Duc de Guermantes

se blouser. Tableau!

ne nous racontez pas de craques

Le liftier, ~~ma sœur est~~ j'ai un frère qui est mariée avec une personne de plus grande monde, ~~elle touche du~~ vous ~~eo~~ aussi par exemple elle touche du piano et cause l'anglais et même un peu d'espagnol vous voyez le genre, Madame a sa femme de chambre à elle. Elle est un peu fière, mais en somme il y a de quoi.

60r

[dictated to Henri Rochaf]

Pour le côté de Guermantes.

~~Françoise (à propos d'un plat) c'est exquis (pour exquis).~~

~~pour sûr ils ont la bougoette.~~

[margin, Proust]

Le directeur de Balbec

[dictated to Henri Rochaf]

Il a été à Monter-Carlos et je crois qu'il a perdu à la Roulotte (pour roulette.)

le Dr de Balbec

Oh! cela n'a pas d'importance, je n'y suis resté qu'un temps infini (pour infinitesimal) quelques secondes.

Cela pourrait faire sauter les linteaux à eux pour les linteaux.

Je

61r

[dictated to Henri Rochaf]

Cher ami, vos fiancailles m'ont causé une grande joie et un profond déchirement. La première fois que j'ai eu de la sympathie pour vous, vous partiez pour la Chine, cette fois-ci ~~que cette~~ où c'était une grande amitié vous partez pour toujours. ~~Me~~ Je surmonte cette tristesse pour partager votre bonheur. Au reste cette tristesse était par avance consolée par l'art car avec cette pré-vision qui me rend la vie si insipide (parceque elle arrive ~~sur mes~~ en retard sur mes livres) j'avais écrit (dans un de mes volumes à paraître) votre mariage (sans votre nom et bien entendu ni rien de vous il y a un an).

J'ai même dû l'autre jour en l'apprenant me précipiter sur mes épreuves, car j'avais appelé la jeune fille Mlle Vermandois ce qui avait trop de consonnance avec

62r

[dictated to Henri Rochaf]

Vallentinois; on aurait pu croire que c'était de vous et de la duchesse de Valentinois que je parlais d'une façon qui vous aurait déplu.

Heureusement que les épreuves n'étaient pas parties, j'ai changé par tout

Vermandois et l'ai remplacé par Oloron. Oloron est tellement différent de Valentinois que personne ne songera à une ressemblance qui n'était que dans les noms. Je l'ai échappé belle!

Excusez-moi de vous avoir fait préposé au téléphone

63r

Capital Sodome et G. I

Me Verdurin à M. de Charlus: "Le Jockey, c'est une réunion d'idiots. Oh! pardon j'ai tort de dire cela, ~~je-~~ j'oublie toujours que vous en êtes. Et pourtant on ne peut pas en être plus que vous.

~~Me de~~ Le Prince de Guermantes étant venu près de Balbec et s'étant fait présenter à Me Verdurin, la Patronne ~~demanda à~~ Ski combinant un "mercredi" demanda à G Ski "Le Prince de Guermantes et Charlus est-ce que ça marche?"

“Mon Dieu ma petite patronne c’est bien diffi toujours assez difficile de se prononcer. Pour l’un d’eux.”

“Mais l’un d’eux ne vous me suffit pas. Je vous demande s’ils marchent ensemble?”

“Ah! mais ça c’est encore plus difficile à savoir”.

Ailleurs dans la même volume Me

64r

Verdurin parlant d’organiser une représentation de charité en l’honneur de Wagner dema interpella le Baron: “Et* M. de Charlus vous-me* est-ce que vous marchez ?* pour Wagner. Non? vous ne marchez pas? Voyons, avec Charlie, il faut absolument. V Que ce soit convenu, vous en êtes tous les deux. Charlie ne veut pas? Il faut absolument. Si* vous-ne il ne marche pas vous le ferez marcher. Il fera un <le> solo violon et vous placerez les fauteils.”

Elle n’

Me Verdurin Pendant que M. de Charlus parlait sans arrêter,

Au debut de Bal la Raspelière elle aimait beaucoup M. de Charlus. Elle trouvait qu’il p ne se ren Elle trouvait qu’il arlait bien et brillait dans le petit clan. <elle ne trouvait pas encore qu’il parlait trop et nuisait par son éclat aux autres fidèles.> Elle n’avait jamias eu à ses mercredis un convive pareil. Elle lui diait de cette fête qu’elle allait donner: “Mais bien entendu <que> vous en êtes! Vous deviez avoir la présidence de

65r

mes mercredis. Je ne vous la donne pas parce que il a <toujours> été convenu qu’elle était réservée à mon mari qui est le roi ici. Mais quand je m’absenterai vous pourriez présider avec lui, il sera roi, et vous reine”. Le temps*

Pour cette même fête de chanté.

“Il nous faut un toute une figuration de petits marins. Mais il ne faut pas qu’ils restent à baller comme des carpes. Il faut qu’ils remuent un peu. Moi je ne peux pas tout faire. Charlus qui habite va souvent au bord de la mer pourrait bien s’en occuper. Baron?”

“Madame..” “n’est -ce que pas vous sauriez* <savez> faire marcher des petits marins”.

Moi? Si. S’ils ne marchent pas

Au moment où je dis que Me V M. de Charlus ne se doutait pas de sa réputation chez les Verdurin, ajouter (Capital): D’ail

66r

leurs les expressions malheureuses employés par Me Verdurin qd elle parlait au Baron ne paignaient en rien ses ce qu’elle savait de lui. <Si> elle employait des mots si fâcheux devant le Baron des mots si fâcheux, c’était tout à fait innocent. Sans que Si elle avait su que de telles expressions s’appliquent en argot à un tel genre de vie, elle les eut évitées. Car elle était loin encore du moment où trouverait Charlus trop Châteaubriand “Château trop briand” hasarda <cracha> Saniette en

dans son verre, tandis que Cottard plus audacieux se ~~faisait applaudir~~ soulevait des rires en criant: "Châteaubriand aux pommes."

67r

[dictated to Henri Rochaf]

Nota Bene - (du Placard 10 du côté de Guermante

- (Après les mathématiques soient rigoureusement exactes) -

L'exemple que je mettrais en regard de cela dans la guerre de 1916 sera la manœuvre de «Falkeynhayn» sur Cracovie, Voir Bidou débats du 23 et 24 novembre 1916 à relire ~~entièrement~~ entièrement.

D'autres parts avant la guerre St Loup me comparera Loullé-Bourgas à Ulm; au début de la guerre Charlerois à Ulm. Enfin pour les principes il les croira altérées par la guerre du Transvaal et la guerre de Manchourie (et la guerre Balkanique?). Je montrerais à sa femme qu'il se trompait ~~que~~ à demi

68r

[dictated to Henri Rochaf]

Général

(peut-être de la Croix). Mais pourtant un peu de vrai (Pétain: c'est la guerre d'avant la guerre). (la feinte de Falkeynhayn - manoeuvre ~~la-p~~ par le Prénovembre* en direction de Campolini trompe <même> après coup jusqu'à Bidou qui appelle le 23 échec de cette manoeuvre ce qu'il ~~qu~~ découvre feinte le lendemain 24 novembre 1916).

L'enfoncement par le centre à Rivoli c'est ce qu'a essayé G<K>luck à la Bataille de la Marne, voir dans les «débats» du 1er ou 2 février 1917 la conférence de Bidou, et mieux la conférence.

Directeur: la cravache de commandeur de la légion d'honneur (pour la cravate)

[margin]

Apporter sur un plat d'argent comme la tête de Jonathan.

68v

Buter*

Biffer

[paragraph crossed through]

Les patois semblables entre Françoise et sa nièce de Méseglise, si près, et pourtant, légèrement différent comme le paysage n'était pas tout à fait la même. Après la descente de Combray, le parler se faisait plus doux, plus fréquents les saules*. Il y avait un petit pays très loin de là où on parlait juste la même patois qu'à Combray. Françoise amie de la cuisinière qui la parla.

69r

Françoise por Albertine

Pauvre bestiasse! elle croit se faire valoir par cet air d'imposition, elle croit qu'on la trouve intelligente. ~~Ga-lui~~ L'intelligence! mais ça lui est aussi défendu, comme on dit chez moi, que le pater aux ânes.

Françoise méchante (Me Antoine Tyskievitch) à dix pas qd elle a le dos tourné, voyez-vous ça la se met encore comme une jeune fille*, ce fait des manières quand n'y voit seulement plus clair, elle savait être entendue et était prête à mer: pétroleuse et révolution, le Fes* de la Revolution est cela de l'Ancien Régime. Le peuple a toujours cet âge où l'on "est sans pitié"

~~une cascadeuse~~ une <espèce de> lorette (pour courtisane, cocotte)

~~M. de Guermantes les prouesses de mon neveu.~~

70r

Brichot Dame Nature
un des dévôts de Sainte Géométrie

Francoise un cocotier pour un coquetier

A faire:

Les tros dames charmantes

[margin]

faite

~~La grecque medium mimique*~~

L'immortalité de l'être à laquelle on ne tient pas déduite de l'oubli d'Albertine

L'obscurité permet l'immédiat.

71r

Les trois dames charmantes

1o Pour mettre (Capitalissime dans Sodome et Gomorrhe I)

Or il se produisait vers ce moment là un phénomène assez étrange et qui ne mweite d'être mentionné que parce qu'il se retrouva à toutes les périodes importantes de l'histoire. Les amis du duc de Guermantes savaient qu'assez indifférent au début il était devenu un dreyfusard antidreyfusard passionné. Quelle ne fut pas leur surprise au retour d'une saison qu'il était allé faire à Barèges et comme ils lui parlaient de Dreyfus l'entendre répondre "H Hé bien il sera acquitté. On ne peut pas cond <son procès sera reversé et il sera> acquitté, on ne peut pas condamner un homme contre lequel il n'a rien. Ør Avez vous jamais vu un gâteaux comme ce général de

72r

parler plus de la revision du fameux Dreyfus". Sa stupéfaction avait été grande d'entendre la Pcesse et ses belles-soeurs dire: "On n'en a jamais été si près. On ne peut pas retenir au baigne qq'un qui n'a rien fait". "Ah? Ah? Ah?" avait d'abord balbutié le duc, comme à la découverte d'un sobriquet bizarre qui eut été en usage dans cette maison pour tourner en ridicule quelqu'un qu'il avait cru jusque là intelligent. Mais au bout de q.q. jours comme par lâcheté et esprit d'imitation on appelle <crie> aussi <"Hé"> Jojotte sans savoir pourquoi <a> un gd artiste qu'on voit que dans cette maison on n'appelle qu'ainsi, le Duc encore tout gêné par la coutume nouvelle disait cependant: "En effet s'il n'y a rien conrte lui". Les trois char

72v

Pour le mariage Charlus

Le L Tout de même <s'ils ont un enfant> le sang de la mère Palaud* doit <Jupien sera> être étonné de se rencontrer dans les mêmes veines avec celui du duc de Berri dit en riant la Dsse de Guermentes qui ne songait pas que l'Histoire universelle est fait de ces heureux confluent.

Bougeoir de Louis XIV

Le chapeau messieurs Marly

Le faux Whist

attenti grognements de ceux à qui il n'a pas demandé le bougeoir

Je ne le connais pas, je ne sais pas qui c'est.

C'est un homme que je ne vois jamais.

Pas aller à Marly en passant en aller Versailles

[margin]

Furieux* de faisans* politesses renvoie les faisans*

73r

mantes dames trouvaient qu'il n'allait pas assez vite et le rudoyaient un peu: "Mais au fond personne d'intelligent n'a pu croire qu'il y eut rien". Chaque fois qu'on fait "écrasant" contre Dreyfus se produisait et que le Duc croyant que cela allait ébranler convertir les 3 dames charmantes venait le leur amorcer, elles riaient beaucoup et n'avaient pas du peine, avec une gde finesse d'esprit de dialectique à lui montrer, que l'argument était sans valoir et ridicule. "Ah? Ah?". Le Duc était rentré à Paris dreyfusard enragé. Et certes nous ne prétendons pas que les trois dames charmantes ne fussent pas, dans le cas ce cas là, messagères de verité. Mais il est à remarquer que tous les dix ans ~~on~~ quand on a

73v

Capital à Balbec (Sodome et Gomorrhe II)

Me Cottard disait souvent non ~~les premiers~~ la semaine prochaine je serai "prise", ce qui causait ~~toujours~~ un peu d'effroi et à vior son physique d'étonnement. Mais ~~on~~ "prise" voulait seulement dire qu'elle ne serait pas "libre", qu'elle avait "engagé sa soirée à une amie.

M. de Norpois dernière conversation <Personne ne songer à ce qu'on puisse jamais attribuer au> ~~même si un~~ le gouvernement discrédité de l'Allemagne re Serbie < l'Hollande>, recevait, pour sa part virile, une parcelle de l'héritage autriche magyar ture ottoman

[margin]

Fille de Françoise ou Albertine

Alors qu'est-ce que fait Charles attend (Charlatan) elle ne comprenait pas ce que il était de trop.

J'avais <tant dormi que j'avais> ~~de la~~ <autant de> peine à m'ouvrir mes paupiers que les deux fermoirs d'une boîte longtemps close et qui est rouillée.

74r

laissé un homme rempli d'une conviction sincère, il arrive qu'un couple* intelligent, ou une dame charmante, entrent dans sa société et qu'en tout de qq. mois, on le retrouve tout autre. Et sur ce point il y a beaucoup de pays qui se comportent comme l'homme sincère, beaucoup de pays qu'on a laissés remplis de haine pour un peuple d'amitié pour un autre, et qui six mois après ont <changé leur opinion et> renversé leurs alliances.

J'ai fait le 2o et l'eus mis dans le cahier XVIII (dans les premières pages du cahier XVIII, sinon tts premières, du moins les tout qd je cause avec M. de Charlus.

Penboch guern

75r

[paragraph crossed through]

Directeur de Balbec ou Françoise
des ventouses clarifiées

[paragraph crossed through]

Capitalissime pour la 1re partie du Côté de Guermantes dont on va me renvoyer les derrières épreuves.

C'est un instant après la sortie du théâtre où St Loup a donné la gifle. Je Nous sortimes à

76r

[page crossed through]

à pied. Je marchais en arrière avec Rachel (peut-être elle est déjà broullée avec St Loup, alors il vaut mieux je m'étais attendé de q.q. pas en arrière à mon angle

favori des Champs Elysées où je voyais jadis Gilberte. ~~Tout-à-cou~~ Je voulais rattraper St Loup et je vis un ~~homme~~ monsieur assez mal habillé lui parler de très près, j'en conclus que c'était un ~~gran~~ ami personnel de St Loup, cependant ils semblaient se rapprocher encore quand tout d'un coup, comme éclate au ciel un phénomène stellaire, je vis des corps ovoids prendre avec une rapidité verti-

77r

[*page crossed through*]

gineuse toutes les positions qui pouvaient ~~compôsaient~~ composer une pièce d'artifice ~~insi~~ instable devant ce St Loup, ces corps avoir* des <pareils ~~comme~~ des pierres jetées par une fronde et> qui me semblaient en nombre de sept à dix étaient <seulement> les deux poings de St Loup ~~qui~~ occupant successivement les différentes places de cet ensemble idéal et décoratif, non par un souci de beauté mais en direction ~~sans que ce~~ des du nez, du menton et des joues, du ~~son~~ monsieur assez mal mis; l'intention que cette multiple, divergente, et caïdoscopique grêle de poings ne fut pas d'intention esthétique mais agressive <ne> fut plutôt ~~semblable~~ <guère> sensible qu'à l'aspect à moitié démoli du monsieur

[*margin*]

constellation formée de ses poings simultanément multipliés.

78r

[*page crossed through*]

médiocrement habillé qui sanglant abondamment du nez et de la bouche et n'avait plus l'air d'avoir de mâchoire. Cette sa perte du sang fut d'ailleurs sa seule réaction car il s'éloigna d'un pas lent et accablé. Je S'il n'était pas furieux, St Loup qui ~~ne-~~ <n> avait rien reçu, l'était encore quand il me rejoignait, et ses yeux étincillant de colère; je crus qu'il s'ag~~r~~ que le fuyard à pas lents était un des messieurs du théâtre et peut'être même le gîlé. Pas du tout c'était un promeneur qui voyant le ~~joli~~ <ravissant> <joli> militaire qu'était St Loup lui avait fait des "propositions". St Loup n'en revenait pas de l'audace croissante de cette clique qui n'

79r

[*page crossed through*]

attendait même plus les ~~tenèbres~~ <ombres> nocturnes pour se hasarder. Il le disait avec la même indignation que les journaux qui parlent ~~de vols~~ <d'un attaques> <vol> à main armée commis au plein jour, dans un quartier de Paris. Pourtant à y bien* réfléchir <en y songeant> le monsieur <battu> était excusable en ceci qu'un pan* incliné fait rapproche si vite le Désir du plaisir que la beauté apparaît déjà comme un consentement. Or St Loup était beau. Des coups de poing comme les siens ont cette utilité pour les ~~messieurs~~ un monsieur de guerre de ceci qui l'avait abordé qu'ils lui donnent à réfléchir mais toutefois assez peu du temps pour qu'il ait celui de se corriger. Ainsi

80r

[*paragraph crossed through*]

bien que St Loup eut donnés ses tants de réflexion, ~~renforçaient-ils-les~~ viennent*-ils <un peu> en aide aux lois sans de* toutefois purifier <homogénéiser> les moeurs. - Mais tant d'incidents et sans doute celui auquel il pensait* le plus, sa querelle avec Rachel, avaient* trop énérvé St Loup, il me demanda <pria> à res* au bout d'un moment de nous séparer, me promettant de me retrouver chez Me de Villeparisis où il nous convenons* que j'allais me rendre directement.

[*paragraph crossed through*]

Egalement capitalissime

pour les photographies spirites: ~~Pour générale~~ Et même d'une façon générale n'avons-nous

81r

[*paragraph crossed through*]

pas l'impression - rendre plus frappante par l'insignifiance des propos - que nous vivons au milieu d'une humanité simplement évoqué, où ~~un~~* même les hommes de génie, pareils en cela aux ceux du passé dont les médiums évoquent les âmes nous disent au moment où nous attendons d'eux le secret de la vie l'infini: "Qu'on fasse bien attention à mon chapeau haute forme"

M. de Norpois turtulaires

[*paragraph crossed through*]

Région du sommeil: où croissent la valeriane etc, près du petit couvent où l'on attend répéter les leçons qu'on

81v

~~Capitalissime pour Sodome et Gomorrhe (Albertine) A propos de~~

82r

[*page crossed through*]

a apprises avant de s'endormir et qu'on ne saura* qu'au réveil; tandis que dans une chambre fremée on etend le tic tac du reveil matin intérieur que notre préoccupation on a réglé sur l'heure où il faudra nous lever si bien que le reveil matin ~~ex~~ de notre ménagère sera inutile et que quand elle viendra pour nous dire il est huit sept heures, elle nous trouvera déjà prêts; les parois ~~œu~~ obscures où pendent les souvenirs des rêves si enténébrés que nous ne les apercevions souvent qu'en pleine après midi quand le soleil de la reminiscence les frappera d'un de ses rayons; mais quelques uns déjà, si ~~mécœnnais~~ harmonieusement clairs dans le sommeil que <ne les ayant reconnus> nous ne pouvons que nous hâter de les jeter <rendre> à la terre comme les morts trop tôt décomposés et où les objets en poussière dont le restaurateur le

[margin]

[paragraph crossed through]

~~l'oubli qui guérit les chagrins d'amour, l'oubli si actif si zélé à cette l'oubli, zélé à se tâcher* des chagrins du ee tâche* le travail de l'oubli <actif> le travail actif de l'obli qu'un cauchemar vient <parfois> interromper et défaire, et mais <qui est> bien vite recommencée.~~

83r

~~plus habile ne pourrait rien tirer~~

[paragraph crossed through]

~~<avant:> Ce sommeil où j'étais tombé comme dans un trou dans <du> lequel on est tout heureux d'être tiré plus tard, lourd d'avoir été sournourri* pendant qu'on dormait par toutes les agiles activités actions <puissances*> végétatives qui n'ont fait que redoubler d'activité pendant qu'on dormait.~~

ma gd mère au bas de l'escalier "ce digné" de Me de Sevigné.

[paragraph crossed through]

~~pour le bruit fait remettre à une autre jour le travail que les ouvriers avaient commencé en tapant des coups de marteau sur notre tête~~

<comme dit ma vieille bonne>

~~Sa carogne de mère, que nous sommes d'accord <d'appeller n'est-ce pas sa charogne de mère> M. de Charlus me serrait le bras très fort en me disant: Hé ça serait fort bien fait n'est-ce pas. Pour nous autres qui aiment les~~

84r

~~spectacles exotiques nous voudrions* frapper à tour de bras sur un vieux chameau. Je me souvenais qu'on citait dans la famille tant de traits touchants de la bonté de N. de Charlus et pour sa <cette> vieille bonne <dont il citait le patois molièresque> et je me disais que les rapports <peu étudiés jusqu'ici me semblait-il> entre la bonté et la méchanceté dans un même coeur, pour divers qu'ils puissent être devait être <semblaient> intéressant à établir.~~

~~Ne pas oublier l'épisode du coiffeur à qui St Loup doit sa permission.~~

~~les potages au lait et le sel~~

~~Je n'eus pas <compris toute**> de peine à savoir pourquoi <comment> à Balbec ma grand'mère Mme de Villeparisis était si au courant du voyage que mon père faisait en Espagne avec M. de Norpois. L'ambassadeur était le viel amat de la marquise.~~

85r

Capitalissime pour les épreuves du Côté de Guermantes 1re partie que Tronche va me renvoyer, après la reveille-matin (vérifier l'ortographe) à moins que le sommeil plus puiss lui-même <plus puissant> n'ait arrêté le reveil-matin, fait finir les heures.

[margin]

après quelques commencements d'éveil qui sont plutôt des rêves du commencement avortés d'éveil, le sommeil plus puissant n'ait pris sur lui d'arrêter tout à fait, l'horloge remontée; alors les heures s'enfuiaient <se voilent>. On ne peut plus les compter en s'éveillant

Et un peu plus loin dans le même morceau et jusqu'à cette brillante étoile qui à l'instant de réveil eel éclaira derrière le dormeur son sommeil tout entier, lui fait croire pendant quelques seconds que c'était la veille; étoile filante à vrai dire qui s'est vite évanoie et permet à celui qui vint en réalité de

86r

s'éveiller*, de se dire enfin: j'ai dormi.

pour M. de Norpois La Sublime Porte, le Royaume Uni
on est en face des gens bien décidés (Ceci*
<les laisser se jouer de nous.>
les créatures d'Enver Pasha
les défautistes camouflés en nationalistes (ceci plutôt pour Brichot)
Dès lors que, montrer bon visage,

86v

[not Proust's handwriting]

M. de Norpois faire faire avaler impunément
fautes les couleuvre*
Je ne sais quelle vasalité

87r

<soumettre à une> mortification.
après les protestations d'usage.
mater l'Allemagne (ou* le socialisme etc) ou elle (l'Allemagne) espère nous mater
mettre à la raison les bandes plébicitaires

[paragraph crossed through]

Ne pas oublier pour les épreuves nouvelles <du 1er Guermantes> Me Sazerat
dreyfusarde, mon gd père anti saluant le colonel

pour Norpois saper* [not Proust's handwriting] il faut le poursuivre l'épée sans les
reins

<faire blanc de son épée>

[not Proust's handwriting]

Françoise cocotier pour coquetier

88r

~~M. de Norpois on peut difficilement sang palinodie~~

le fin Comice*, le fin Porel (n'en qu'un sens déterminatif, est-ce que bien déterminatif, enfin n'a pas un sens d'épithète. Ce germe de déterminatif existe en grec.

[*paragraph crossed through*]

fugitifs éclipses de Françoise qui m'intriguaient. C'était pour ~~rece~~ retrouver une coutumière qu'avait fait venir la nièce pour lui faire une robe de crêpe car avec la plupart des femmes tout se ramène à des questions d'essayage.

~~Invita* Jupien sous des pretextes [***] pour lui raconter l'enterrement~~

89r

Etranges domestiques de Me Cottard

Après ce qu'ils ont dit et porto** volé: "Les bons maitres font les bons domestiques".

[*paragraph crossed through*]

Tâcher dans les ultimes épreuves du d 1e Coté de Guermantes d'ajouter l'adjectif subreptice à la page sur le son

(je pense* à la poudre que brûle sans nous en avertir par son bruit

M. de Norpois aventurier de haut vol

tyranneaux locaux

(autant que possible pas l'un pas de l'autre)

90r

Capitalissime pour le Côté d Sodome et Gomorrhe I.

Enfin j'arrivais à l'Hotel de FGuermantes. Les entrées ~~en étan les portes, les~~ ~~œulois~~ en étaient occupées par une race <primitive,> plus ancienne ~~et~~ par consequent plus noble que les Guermantes <eux mêmes> et leurs invité, <par> les ~~divinités immobiles les~~ <immobiles et silencieuses> divinités du foyer, les majestueux, les mystérieux domestiques. ~~D'anciens valets de pied du prince~~ Des valets de pied du prince, d'une époque plus récente passaient silencieusement dans les portes, sans vous frôler. De plus anciens se tenaient perchés, l'oeil perçant, sans remuer. ~~Et Et Tœu~~ Tous appartenaient à un peuple qui est aussi peu connu que les Etrusques. Des sublimes rafales traversant sa mentalité obscure, (incapable des

91r

réflexions étendues, appliqué à des arts restreints, à des divinations occultes). Ses superstitions rendant <sa charité> plus bele encore ~~sa charité~~, quand on pense au mépris profond - jusqu'à le croire capable du tout - qu'a pour son maître ~~un~~ domestique <le valet de chambre> qui le si ce maître tombe malade le veillera <nuit et jour> avec plus dévouement qu'un ami, qu'un frère. ~~Et~~ Cette abnégation plus

touchante encore que celle de l'athée, car elle ne repose pas sur la simple incroyance, mais sur le croyance aux vices et aux crimes <de celui pour qui belle se dévore> ~~ambiant**~~, ne s'exprima pas, inconnue peut-être de ceux qui la pratiquent, dans ces collèges auguraux des domestiques assemblés à ~~la cuisine~~ <l'office et> où les actes des maîtres sont dénaturés et calomniés jusqu'à l'in vraisemblable conception étrange, (journallement étayée de faits mensongers ou faussement interprétés) laquelle reste si

92r

impénétrable ~~aux maîtres~~ <à une maitresse du maison>, que lorsque ses domestiques viennent d'énumérer en déjeunant tous les amants qu'ils lui prêtent, et qu'ensuite comme ils viennent au salon demander un ordre, <si> un invité dit conventionnellement { : "ils ont l'air de vous être bien devoués", <une> Madame Cottard ~~répond naï fait~~ <la maîtresse de maison, une Me Cottard quelquonque> la réponse la plus naïve* et la plus <comiquement> fausse <et la>: "Les bons maîtres font les bons domestiques."

Le Prince et la Princesse de Guermantes, ~~étaient des bons maîtres~~ avaient de détestables et magnifiques domestiques. Rayés devant l'entrée les soirs du réception, c'était presque tous d'énormes valets de pied vieillissants que des excès <anterieurs> de champagne avaient conduit à la nécessité de l'eau Contrexeville, et qui ~~dan~~ avec leur e stature monumentale, leur épiderme de poterie préhistorique ou mexicaine, faisaient, entre les arcades de l'hotel, le plus

93r

impressionante ensemble sculpturel que se ~~peut~~ <puisse> voir.

Pour Sodome et Gomorrhe Capitalissime

ajouter (dans la scène où Albertine ayant voulu renoncer à aller dîner à Infreville me dit pour rattraper le temps Perdu "Je me jetterai à la mer je vous vois pour la dernière fois) ajouter en parlant d'elle "dans une espèce de folie <démence> où <comme font les fous> elle mettait de la simulation et de la ~~ba~~** ruse - afin de partir plus vite

[margin] + serait par exemple une* terre où la ligne droite ne serait pas le plus court chemin d'un point à l'autre

Capitalissime

ajouter dans la promenade en auto avec Albertine pour aller chez les Verdurin. L'automobile me donnait un peu la sensation de ces mathématiques nouvelles dont a parlé Poincaré. Les distances étaient jetées à droit at à gauche comme des faïences cassées, et la terre aussi transformée où était aussi différente de la terre où on pouvait à gd peine aller en un jour <en voiture> de Balbec à Doncières que [***] ~~pourrait~~ était aussi que le +

94r

Pour le XX^e cahier (?)

La Berma trouvait non seulement que Rachel n'était qu'une grue, parce qu'elle n'était en effet que cela au temps où régnait La Berma, et qu'on ne recevait pas les grues, mais aussi qu'elle n'avait pas de <aucun> talent, qu'elle ne savait ni dire ni jouer, qu'elle n'en possédait pas les premiers éléments. † Et en effet tout ce qu'avait appris La Berma des plus grands maîtres de son temps et qu'elle avait porté à un degré prodigieux qui les émerveillait eux-mêmes, et où les effets les plus habiles avaient l'air de la simple explosion du naturel et de l'improvisation, tout ce métier ajouté à son génie et sur la plus ou moins grande perfection du

95r

quel elle avait eu l'habitude d'entendre juger les comédiens et de les juger eux <elle>-même, Rachel n'en savait pas le 1^{er} mot, elle appartenait à une école, à une époque où on s'était débarrassé du tout cela. C'était donc sans jalousie que la Berma pouvait dire de Rachel elle ne sait pas ce que c'est que jouer la comédie, de même que c'était sans sympathie pour lui qu'elle disait en écoutant son ennemi Coquelin aîné: "Dieu que c'est bien fait, quelle merveille". Il ne faut pas croire par cela que la Berma ne devait laisser qu'un trace historique, comme modèle génial d'un art "métier" inutile, dans la tragédie du XIX^e siècle. N* On revient On abandonne des principes fatigués, on y revient, le loi du flux et de reflux guide la même les critiques, et tout

95v

Capitalissime

Pour Guermantes II

[*paragraph crossed through*]

Françoise aurait aimé que ma grand'mère prit plus de médicaments. Elle trouvait généralement qu'ils ne servent qu'à abîmer l'estomac. ~~Mais elle trouvait tout de même la mise en scène de cette maladie un peu pauvre. Elle avait <Elle avait> une nièce <petite cousine> à Combray, <des cousins> dans le midi, riches - relativement - dont la fille tombée malade vers <à> vingt ans était morte à vingt trois. Or pendant les trois années, le père et la mère étaient ruinés en médicaments, en docteurs différents, en voyages d'une maison de santé à une autre, jusqu'au décès. Or cela paraissait à Françoise une espèce de luxe, comme s'ils avaient eu des chevaux de course, ou une maison de campagne. Eux-mêmes si affligés de ce qu'ils qu'ils fussent tiraient* une certaine vanité de tant de dépenses. Ils n'avaient plus rien, ni surtout leur fille, mais~~

[*margin, crossed through*]

aimaient à répéter qu'ils avaient fait pour elle ce que les plus riches n'auraient pas fait. Les rayons ultra violets aux quels l'action desquels on avait soumis l'infortunée les flatrait* particulièrement. Le père se fut ruiné par une danseuse de l'Opera que, dans sa douleur, il n'aa eut pas tiré plus de gloire. Françoise aimait tant de mis en scène. Celle de la maladie de ma grand'mère, pas plus extraordinaire que pour des gens dans la misère l'humiliait un peu au fond. Elle la trouvait un peu pauvre.

96r

ce qui a fait à une époque la gloire de Claude Monet † et l'oubli de David, fait à l'époque suivante la résurrection de David et l'avilissement de Claude Monet, sans préjudice certitude que cet avilissement et cette résurrection soient définitifs ni non plus temps* ~~m~~or éphémères, mais peut-être alternés.

Cahier XX

Un saule ~~pl~~ homme qui avait courbe infléchi gémissant et délicatement convulsé comme un saule pleureur, effeuilla vers moi des regards de tendresse et de souvenir, murmura <harmonieusement> quelques plaintes. ~~J'étais si absolument certain de ne pas le connaître que pour le forcer à dire son nom je ne dissimulai pas <larmes nullement de mes yeux> mon étonnement profond;~~

[margin]

Après avoir ~~sans aucune~~ par acquit de conscience feuilleté le dictionnaire illustré que nous prête notre mémoire et n'y avoir trouvé aucune forme humaine analogue répondant à un nom connu de moi dans le tourbillon des années et des pays où j'avais vécu trouvé aucune forme humaine analogue répondant à un nom connu de moi, je me resignai pour forcer cet ami unilatéral à me dire comment il s'appellait, à ne pas dissimuler l'étonnement profond que me causait son salut.

il ne parut pas y prendre garde car me montrant une femme noire qui semblait prête à sortir il me

96v

~~2e Guermantes <2eme Sodome> Françoise ne dit <pas> coursier et courrière et courrière mais coursière (peut-être dans le 2e à la fin de 1er Sodome pourrait-elle le dire~~

‡* Lui qu'a parait-il tant de course à faire il pourrait prendre une des aides de la petite comme coursière, à moins qu'il n'aime mieux prendre Julien lui-même comme coursier. Il y gagnerait plus gros que dans sa marie.

2e Gomorrhe

Les <2> frères du Directeur de Balbec étaient l'un garçon à la salle à manger, le second plongeur. Mais dans son orgueil, il préférait avoir l'air de ne pas le connaître afin ~~disait-il~~ qu'on ne fusse pas l'accuser de faire des passes droites et des injustices, dont tout le monde l'avisait

97r

dit tristement ma femme et ajouta en designant un jeune homme rouge: mon fils. Je croyais à une erreur ~~de la part du saule~~ quand j'entendais mon nom murmuré vers ~~la femme~~ dans la direction de la femme et du fils avec un geste éploré.

Malheureusement ‡ <cet inconnu> n'avait pas du saule l'enracinement à une certaine place. Quand je voulus demander son nom aux personnes qui auraient peut-être pu me renseigner il avait disparu. J'eus beau chercher dans mes

souvenirs, je ne trouvai à aucune époque de ma vie personnel, qui même en* <si> operais par l'imagination les mutations accomplies par l'âge put ressembler à cet homme plaintif. Cependant il me connaissait, qui plus est il m'avait reconnu. Pour que je n'eusse pas en faire autant, il faut qu'au cours de la vie on puisse changer tellement quand

98r

ne reste plus rien des éléments primitifs qui puisse vous suggérer une identification. On est donc vraiment devenu une autre personne. Cet homme m'avait certainement très bien connu, à en juger par l'intérêt mélancolique avec lequel il me parla et me presenta sa famille. Il en m'avait connu, c'est à dire celui qu'il avait été m'avait connu. Mais de cet homme là rien ne restait. Et j'eus beau chercher à faire sortir année par année, lieu par lieu, société par société, toutes les images possibles, ~~des hommes que j'ava~~ aucune ne vint se substituer à cette entièrement nouvelle pour moi, mystère impénétrable pour à ma recherche, et qui ne m'avait fait penser qu'aux mé* à un saule pleureur.

99r

Pour mettre sans le cahier VIII sans doute quand je dis qu'Albertine et moi nous pouvions faire notre toilette presque à côté l'un de l'autre comme des camarades au bord de la mer. Il faudra laisser cette image comparaison pour la fin du morceau et écrire ainsi.

[*paragraph crossed through*]

Parfois, si elle savait que dans ma* la nuit de ma chambre aux rideaux fermés je ne dormais pas, elle faisait du bruit en se baignant. Alors il m'arrivait d'aller jusqu'à son cabinet de toilette. On a dit sait que tandis qu'autrefois un directeur dépensait plusieurs centaines de mille francs pour que l'actrice eut de vrais émeraudes sur sa robe, un vrai sceptre d'or etc, des décorateurs modernes par de simples jeux de lumière ont beaucoup mieux réussi à

99v

Pour M. de Norpois dans le dernier entretien avec Me de Villeparisis: Il ne faut pas craindre parfois de pratiquer la vieille politique du do ut [100r margin] des, ce que notre ambassadeur à Londres qui ne manquait pas d'un certain esprit ajoute sincèrement le marquis appelait la politique du do ut* dièze. Elle est très musicale et enfin en effet ne consiste-t-elle pas à faire chanter. Craignant que Me de Villeparisis n'eut pas compris, il ajouta: Elle se compose de deux notes. Le bout est trouver la note juste et de rester dans le ton.

M. de Norpois un ministre rabat-joie

Le rôle d'un ministre des affaires étrangères est toujours difficile. On ne peut en tout état de cause le jouer comme on a la prétention aujourd'hui, au pied levé.

100r

[page crossed through]

donner la translucidité de l'émeraude et l'éclat d'or au spectateur, en faisant jouer des rayons de divers couleurs sur des verroteries sans valeur ou même sur des simples morceaux de papier. Mais e'est même ces splendeurs <prestiges>, déjà plus immatériels, ne sont rien auprès, de ceux que nous trouvons quand nous avons l'habitude <de> nous lever à midi dans un cabinet de toilette à 8h. du matin. Les seuls vrais décors vraiment exaltants, les seuls véritables changements à vue, sont ceux qui provenants* par exemple d'un changement d'heure éveillant jusqu'au fond de nous même toute une série oubliée de souvenirs. Les fenêtres du cabinet de toilette d'Albertine étaient afin qu'on ne fut la voir de dehors non pas en verre lisses, mais eomme froncées et chiffonnées d'un givre artificiel et <qui faisait rideau> démodé. Pour peu qu'un jeu <rayon> de soleil péné parut, c'était une charme de voir s changer

101r

[paragraph crossed through]

de couleur et s'échapper cette blanche <double> mousseline de verre. On aurait dit le fond d'un jour tout blanc, et où un oiseau ne manquait pas, car Albertine avait l'habitude qui m'enchantait de siffler. Quelques fois je me décidais alors à m'habiller moi aussi pour sortir avec elle et une cloison si mince séparait nos deux cabinets de toilette que nous causions tout en nous habillant, avec cette intimité des vacances qu'on a dans la vie d'hôtel où on a moins de chambres qu'à Paris, dans un hôtel au bord de la mer.

Puis vers la fin du séjour d'Albertine à la maison.

Il y avait des matins où je pensant à Albertine je ressentais à son sujet une lassitude presque exasperée. Alors si sachant que je ne dor dans la nuit de ma chambre aux rideaux fermées, je

101v

Norpois

Faire le jeu d'agitateurs

Pour Sodome II quand je suis "comme ma grand'mère <mon père>" avec Albertine: ~~On app~~ Tout ce que nous disent nos parents au matin de notre vie sont comme des leçons que, de nous même, nous récitons le soir.

Je suis de la Revue (peut-être la fille de Françoise)

[not Proust's handwriting]

M. de Norpois ne nous laissons pas aveuglés par des considerations de cloche <de clocher>

[not Proust's handwriting]

La cuisine éléctorale

Indésirable

<devenu un> Pomme de discorde

[*not Proust's handwriting*]

La curée électorale

Gl'a Galvanisé

Notre veto

Guermantes II

Petit ventre à terre

102r

ne dormais pas, elle se mettait tout en faisant sa toilette à siffler et à chanter, ses gazouilles jadis si doux pour moi me paraissaient stupide et irritant. Quand elle venait me voir je lui disais que ~~ce qui me paraissaient le plus~~ b j'exécrais qu'on se crut obligé en faisant quelque chose de chanter. Je lui citais toutes les professions où on ne chant pas et par contraste lui déclarais qu'après avoir cherché † à classer toutes les choses les plus bêtes que je connaissais † le prix du niaiserie me semblait devoir être accordé au chant traditionnel des ouvriers qui viennent peindre ~~un appartement~~ un appartement. Elle ét ne me contredisait pas, mais la fois suff suivante, ne s'étant sans doute pas fait l'application à elle-même se remettait pendant qu'elle faisait sa toilette à chanter at à siffler.

102v

Quand Elstir <Bergotte> vient me faire de longues visites pour avoir des nouvelles de ma gd'mère:

[*margin*]

A le propos dire que Bergotte s'intéressait peu à ce qu'on disait, ni lisait presque rien.

Déjà la plus grande partie de sa pensée avait passée de son cerveau dans ~~son~~ ses livres. Et alors † son instinct reproducteur ne l'induisait plus à l'activité. ~~Les Ses beaux yeux immobiles restaient vaguement~~ Il avait été comme opéré aux ses livres et vivait la vie végétative des convalescents. Ses beaux yeux restaient immobiles dans cette sorte de reverie heureuse et vague qu'ont les femmes qui viennent d'accoucher; ou toutes personnes qui couchées au bord de la mer regarde eh, sans penser à rien, chaque petit flot se former et mourir.

Seulement je ne l'admirais plus. Ses livres que je relisais souvent m'étaient aussi aisées à suivre que mes propres pensées, les choses <meubl> <meubles> y étaient placées comme dans la <ma> chambre, les voitures y passaient comme dans la rue, enfin toutes choses y s'y voyaient facilement et sinon telles qu'on les avait toujours vues, du moins telles qu'on avait l'habitude de les voir maintenant. Or un nouvel écrivain avait commencé à publier des livres où ~~les choses~~ entre les choses au contraire les rapports étaient si différents de ceux qui les liait* pres* a* liaient presque invinciblement pour moi, que je ne comprenais p absolument rien à

ce qu'il écrivait. Il disait par exemple: ~~en~~ <les arroseurs> admiraitent le bel entretien des routes (et cela c'était facile, je glissais le long de ces routes) qui partent de Briand ~~et vont~~ et du Claudel. Alors je ne comprenais plus, parce que j'avais attendu un nom de ville et non de personnes. Mais je sentais ce n'était pas de faux rapports entre les choses, mais des rapports situés à une hauteur où je ne pouvais pas atteindre parce que je n'étais

Suivre au verso suivant

103r

Pr le Directeur de Balbec

Je le trouvais très changé, il avait tellement maigu à peine reconnaissant

~~Pour Se~~

Dans le Côté de Guermantes à Balbec quand je pense à la mort de ma grand'mère.

Au fond n'avais-je pas été plus ou moins inconsciemment cause de sa mort. Dès mon enfance quand elle avait le <un> voyage ~~pour m~~ <afin d>'avoir les romans paysans de George Sand pour ma fête, plus tard quand j'exagerais mes étouffements devant elle, et le dernier jour* <surtout> quand je l'avais pressée pour sortir; descendant l'escalier d'avance parce que je la trouvais en retard n'avais-je pas précipité, de fait évoluer dans un sens fatal; le mal qu'on eût peut-être pu enrayer. Alors je pensais à Gilberte qui forçait par ses caresses son père à lui faire des relations en allant dans la monde quand il était déjà si malade, au père de Bloch à qui un médecin

103v

pas aussi agile ni aussi fort que le nouvel écrivain. En lisant chacune de ses phrases je reprenais* mon élan, m'aidais des pieds et des mains pour arriver jusqu'à cet endroit d'où je verrais clairement <que lui> le même rapport entre les choses. ~~Mais je n'é~~ Mais Chaque fois je retombais sans avoir vu; mais je comprenais que si cela m'avait l'air de ne vouloir rien dire ce n'était pas que l'auteur fut ~~moins fort~~ en fut mauvais mais que j'étais moins fort en gymnastique. Et je l'admirais comme fait un enfant gauche devant un enfant plus adroit. Dès lors j'admirais beaucoup moins Bergotte où je voyais tout aussi facilement que dans ma glace.

[margin]

Ce qui ~~avait été~~ me semblait maintenant une insuffisance. Il y eut un an où on reconnaissait bien les choses quand c'était Fromentin qui les peignait et où on ne les reconnaissait plus quand c'était Renoir. Maintenant ~~en reconnaît~~ on reconnaît très bien les choses dans Renoir mais elles semblent plus vraies que dans Meissonier. Il a fallu un grand effort pour cela et et qu'il est stupide d'oublier pour trouver tout simple ce point d'arrivée où les femmes dans la rue ~~et dans~~ sont des Renoirs. On dit Renoir gd peintre du XVIIIe siècle. On oublie qu'il a fallu de temps qu'il fut au XIXe siècle un grand peintre du XIXe siècle. Le goût dit XVIIIe siècle mais iul méconnaît cet effort dans le temps qui est la vie.

Ce n'était pas l'incohérence des phrases du nouvel écrivain qui me faisaient l'admirer plus que Bergotte mais au contraire la cohérence parfaite entre des rapports inconnus de moi. Je sentais cette cohérence à ce que ayant commencé facilement chaque phrase, je retombais toutes les fois exactement de la même manière, pas tout à fait arrivé au milieu, à bout de forces. Et cela pas dix fois; ni cent, mais mille fois, au cours de mille phrases où, dans

Suivre au verso suivant

104r

amoureux de sa belle-fille avait persuadé que les fatigues et la distraction de la Bourse ne pouvait que lui être salutaire, à un moment où il aurait tant eu besoin de repos; et ~~en pensant de tous les pauvres malades qui~~ je me demandais devant cette troupe effrayante de nos victimes si nous n'étions pas, nous, presque tout le monde une grande confrérie d'assassins. Et qui sait si nous n'aurions à tuer, dans notre vie, qu'une seule fois.

Pour mettre dans Sodome et Gomorrhe Soirée chez la Peess <Duchesse> de Guermantes. Je ne m'approchais pas de la femme de ~~ministre~~ <l'ambassadeur> de Turquie. Je ~~<l'> avais pourtant de rencontrée souvent chez la Duchesse de Guermantes et~~ elle était <pourtant> extrême-

104v

chacune, je déringolais toujours avant la fin. Et cette convénance n'était pas seule à me convaincre que c'était la force, non la faiblesse de l'écrivain qui m'empêchait de le suivre dans cette espèce de promenade côte à côte qu'est la lecture; parfois une phrase laissait passer sa signification, et cette signification était toujours une drôlerie, un charme, une réalité, comme* c'était dans Bergotte quand j'avais commencé à le lire mais différents, nouveaux, délicieux. Je songeai qu'il n'y avait pas tout d'années que ce renouvellement du monde c'était Bergotte qui me l'avait apporté. Et j'en arrivai à me demander si ce n'est pas une plaisanterie <betise> que cette distinction sur laquelle je vivais et qui fait que les sciences vont sans cesse en progressant, mais que la littérature n'a pas pu faire de progrès depuis Homère. Il me semblait maintenant que chaque nouvel ~~gd~~ écrivain original était en ~~gd~~ progrès sur celui qu'il rejetait dans l'ombre. Peut-être c'était au contraire comme dans les sciences; et peut-être dans 10 <20> ans, quand je serais arrivé à doubler la boucle aussi facilement

Suivre au verso suivant

[margin]

Suite de la note C'est du <de la note de la page précédent C'est du reste une chose étonnante que ces métamorphoses en somme assez fréquentes et ans qu'il soit besoin de remonter au* déluge et aux périodes antehistoriques, de l'univers. Chaque fois que survient un peintre original, il se met comme ferait un oculiste, à moins soigner les yeux. Le traitement (par sa peinture) nous est fort pénible, dure q.q. temps. Après quoi il nous ôte le bandeau et nous dit c'est terminé, maintenant

vous n'avez plus qu'à regarder. Son traitement a efficacement agi sur nos yeux, et maintenant ce sont nos yeux qui agissent efficacement sur le monde. Au lieu que ~~il~~ ~~soit~~ ce soit le monde que paignaient, si ressemblant les derniers peintres, qui avait précédé, voici que les femmes ont pris exactement cette forme que dans la peinture de l'artiste qui vient de nous traiter, nous n'arrivions pas à identifier à une forme de femme. Cette femme nouvelle est diaprée des couleurs que nous lui avons en ajoutées par démence. Les forêts sont comme ce qui dans les tableaux du nouveau peintre nous avait paru une espèce de tapisserie de ttes nuances, sans l'idée que ce fut

105r

ment intelligente et gentille. Mais elle parlait des personnes qu'elle ne connaissait pas encore d'une façon qui m'agacait. Non pas qu'elle fit partie de ces femmes <nouvelles femmes> qui ~~n~~ ~~nomment~~ ~~<disait>~~ Gisèle Renée, Mathilde, en parlant de femmes à qui elles n'ont ~~<même>~~ pas été présentées.

[margin]

Cette forme de mauvaise éducation n'est d'ailleurs pas beaucoup plus désagréable que cette prétendue bonne éducation des gens du monde qui leur fait dire Monsieur Loti, Monsieur ~~Her~~ Bergou* presque du même ton que Monsieur Brasseur ou Monsieur Paulus, à la fois pour montre qu'ils ne les connaissent pas mais leur font la grande politesse de trouver qu'ils pourraient les connaître le monsieur étant à la fois une distance et un chemin. Un juste milieu* entre "Babal" et Monsieur Loti est ~~naturelle~~ ~~<naturellement*>~~ [illegible] la bonne éducation si rare. Le genre de vulgarité de l'ambassadrice était un peu différent. ~~Elle Comme un~~ élève qui ~~<n>~~ a eu que quelques mois ~~pe~~ Reçue, mais à la façon d'un élève qui n'a eu que quelques mois pour préparer un examen difficile, elle n'avait pas eu le temps de tout étudier. Et pour ce qu'elle ne connaissait pas elle s'en remettait ~~aux~~ ~~gens~~ ~~qui~~ ~~savaient~~ ~~<aux autres>~~. Mais elle les citait sans transposition, sans songer que ce qui était naturel dans la bouche dans ~~s~~ la bouche de l'amie ou de la parente de telle personne, ne l'était pas dans la même. Par ex. la Duchesse de Guermantes lui

105v

que le nouvel écrivain, en rendant*-il un autre ~~pe~~ devant ~~<derrière>~~ lequel celui qui était nouveau ~~eomme~~ aujourd'hui filerait très loin, comme en ce moment, pour moi, Bergotte. Je parlai à ce dernier du nouvel écrivain. Mais depuis longtemps le maître que j'avais tant admiré ne lisait plus rien, ne s'intéressant qu'à ses propres oeuvres. Pourtant la jalousie avait de lui faire ouvrir un livre du nouvel écrivain; car il me dit que son art était facile, rugeux, et qu'il n'avait rien à dire. Je fus impressioné* moins encore que par la description* du nouvel écrivain (je ne l'avais jamais vu) et qui, me dit Bergotte ressemblait beaucoup à Bloch. Aussitôt dès que je lis les ~~p~~* livres du nouvel écrivain, l'image du Bloch me poursuivait ~~et~~, j'aimai moins ces livres et me donnai moins du mal pour les comprendre.

106r

avait avec la naïveté des gens du faubourg St Germain raconté une histoire qui était censée expliquer les succès de M. de Bréauté et une autre qui relatait une excentricité de M. de Charlus. Madame L'ambassadrice de Turquie par hasard ne connaissait aucun ni l'un ni l'autre de ces deux messieurs. Néanmoins d'une voix chalante et en riant beaucoup "Est-ce que vous savez la cause des succès de Babal. Hé bien je vais vous l'apprendre. Imaginez-vous que Babal etc suivait un long récit auquel succédait celui sur Mémé. On peut trouver que la duchesse de Guermantes manquait un peu de ~~g~~ de sens de la langue française <du langage> en usant des abréviations Babal et Mémé. Mais du moins c'est aussi qu'elle leur parlait à eux-mêmes. L'ambassadrice à laquelle ils ne s'étaient jamais fait présenter croyait simplement faire le récit comme il

[margin]

Ajouter <à la fin du morceau> capitalissime pour donner de la souplesse aux articulations du livre malgré ces ridicules, l'ambassadrice de Turquie était agréable à connaître, ~~parce~~ était nécessaire pour montrer une ~~repr~~ de ces représentations mondaines qu'on appellera divers soirées, parce qu'il n'y avait pas très longtemps qu'elle allait dans le monde. Les grandes étoiles d'autrefois, les vieux astres mondains à quoi cela leur eut-il servi de paraître. Entourés de q.q. satellites, ils restaient inconnus dans l'obscurité. Le nouvel hémisphère de Temps qui avait paru depuis peu faisait que l'ambassadrice de Turquie étaient bien plus comme des jeunes gens que Me Standish. En elle se concrétisait toute une agitation de snobisme et de fêtes. C'était une fausse étoile mais du moins elle brillait. La nomenclature des grandes merveilles* change tous les vingt ans - le nom des anciens tombe dans l'oubli, à moins qu'il ne demeure* dans les livres. Et les nouvelles connues* fêtées* nouvelles amusées* du jeu ancien sont utiles si l'on veut* jouer* de la pièce et avoir son fauteil à un bon rang

106v

M. de Norpois dans sa dernière conversation avec Me de Villeparisis. Point n'est besoin d'être prophète pour

Entrer à composition

Norpois: Capital

Certes je ne suis <pas> pas <pour> plus timoré qu'un autre et m'est avis comme disaient nos pères que l'être est close des mesures dilatoires, ~~des exercices~~ inutiles, de ce wait and see qui paraît aujourd'hui caduc. Assez d'incohérences et de tergiversations comme cela. Voilà ce que tout le monde dit. Mais est-il opportun de prendre des mesures coercitives au moment topique où une étincelle peut suffire à allumer le brasier. Voilà ce qu'on peut se demander. Après tout nous +

[margin]

+ ~~sommes à Londres~~, nous sommes à Petersbourg, nous sommes à Londres, j'imagine que ce n'est pas pour assister en <y rester> muets. Au ~~lor~~* Gambon <Le

gouvernement> a-t-il à cet égard ~~blanc-seign-du~~ donné blanc-seign à Cambon et à Paléo voilà ~~ce qu~~ <avant de passer aux actes> une question qu'il serait peut-être utile de lui poser ~~avant de passer aux actes~~ sans phraséologie ampoulée comme sans discrétion excessive. La Le parlement a dans une interpellation faite à propos une arme qu'il serait bon de sortir du fourreau autrement que pour mettre flamberge au vent ou de donner un coup d'épée dans le coeur.* Nous ne devons pas nous borner à sauver la face; ~~e'est-inter*~~ ce serait d'exposer à des graves mécomptes.

107r

devait l'être, en prenant les mêmes mots <Pourtant> que la Princesse; elle eut cru comettre en disant le M. de Bréauté, M. de Charlus, la même impropiété du termes, que si cannaissant un médecin et sachant comment se nomme une maladie elle avait employé à la place un terme inexact. Il y avait huit fois encore comme elle ne connaissait pas la Pesse de Guermantes, je l'avais entendu raconter cette histoire invraisemblable relative à la Princesse et à M. Groult. Et tout en niant beaucoup elle disait: Figurez-vous que Marie Gilbert. Et comme quelques uns mettaient en doute l'authenticité d'un tel récit, et disaient: "Vos amantes* sûres*" Comme même étrangère <élégante> on peut s'aboucher directement sur un français un peu vulgaire, comme si on était française ancienne et de petite souche* l'ambassadrice qui était un peu commune répondait à l'

[margin]

faire aussi une Me Rebbinder que tout ennuie* (ce sera sans doute la Dsse de Guermantes à la fin de l'ouvrage)

107v

~~A propos de cette même ambassadrice de Turquie il faudra dire~~

¶ Ce sont des cousins (Gautier Vignal parlant des Barante Bailby des mousselines* Manerville)

[*paragraph crossed through*]

J'aimerais mieux de la glycérine (~~e'était un~~ Chaudé, très bien (cet ascète était un médecin)

Ajouter Dans Guermantes II l'ambassadrice de Turquie parla avec une extrême dureté de la Pcesse de Guermantes et <me> dit <à l'oreille> elle est stupide. Dans Sodome II, je fus surpris de la voir d'une affabilité déférente envers la Pcesse et me dira: "Quel être adorable". Je En réalité elle l'avait pensé toujours, il y avait seulement ceci de changé que pour le 1re fois la Pcesse venait enfin de l'inviter et que cela ~~rechangerait~~ continuerait évidemment maintenant que la porte était forcée. Les trois quarts du <plus grand> mal qu'on dit a trait à des gens dont on pense le plus de bien. Il n'y a pas besoin d'amour <ou d'amitié repoussé> pour cela, ni de travail* la pouvoir politique dont on se trouve écartée. Une invit soirée où l'on n'est

pas invité, une invitation recue, et tout est changé. Le monde Dans la vie mondaine se joue interminablement <Une grandeur* place* est [illegible]> <est> des arrivantes est une sorte par une sorte de dépit amoureux.

Sui

108r

interrogation "sure?" par ces mots "sure et certaine".

[margin]

L'ambassadrice ~~disait av~~ avait toujours dit beaucoup mal de Marie Gilbert. ~~C'est a~~ Je vous dirai qu'elle m'es trêvement* peu sympathetique disait elle, j'ai pour elle une juste aversion. C'est que la Princesse de parme n'ayant encore jamais invité l'ambassadrice, celle-ci ~~pensait f~~ pensait faire croire que cette aversion, à bases intellectuelles et morales était la cause pourquoi on ne la voyait jamais chez la Princesse.

Ma Enfin* <Mais celle-ci avait enfin>ce soir <invité l'ambassadrice et> elle ~~avait été invitée chez "Marie Gilbert".~~ Les* défauts* de l'ambassadrice n'étaient <laquelle à partir de ce jour non seulement perdit* comme* par* enchantement toutes ces privations contre Marie Gilbert mais cultiva avec une estime et* une* circonspection particulière* avec* une* "remarquable"* avec* qui* elle avait eu tout de peine à se lier. Pour revenir* aux défauts de l'ambassadrice ils n'étaient> pas en somme bien graves, du moins ceux-là. Mais dans toutes nos relations, même dans nos amitiés (excepté les très grands) les défauts de nos amis sont un poison spécial contre lequel nous sommes "mithridates" par une accoutumance dont l'effet cesse brusquement. Alors les <ces> mêmes gens <même des ~~par~~ intimes, même disparaits> nous deviennent pour quelques temps intolérables. Sans compliquer de comparaisons trop scientifiques en parlant d'anaphylaxie, disons qu'au sein de toutes nos amitiés il y a une hostilité guérie mais qui revient d'une façon intermittente par accès. On peut dire que'on étant souffre de les poisons dans les moments où les personnes qui les degagent sont naturelles. ~~Me de Gambremer n'~~ a <l'ambassadrice> de Turquie ne se fut jamais douté à quel

[margin]

point elle ajoutait peu à son charme quand elle parlait de Mémé et de Babal. ~~Il est p~~ Elle était au contraire généralement agréable qd elle évoquait son enfance sur le Bosphore.

109r

[page crossed through]

Pour le bruit (au dehort des feuillages murmurants que sont les terribles* coups de marteau) dire: Peut-être pour l'amour - (ajoutons même à l'amour, l'amour de la vie, l'amour de la gloire puis qu'il y a des gens dit-on qui connaissaient ces sentiments-là) devait-on agir de même que ceux qui contre le bruit au lieu de la faire cesser se bouchent les oreilles et ainsi ~~au lieu de considerer sans cesse~~ <porter notre attention Défensif non sur> l'objet <extérieure> de notre amour, ~~transporter notre défensive en nous-même,~~ au cœur transporter notre défensive en nous-même au

~~cœur ne pas à diminuer notre sensib~~ mais en nous-même, sur notre capacité de souffrir par lui.

109v

Quand cela nous chanterait

110v

Quand la Pcesse de Parme parle à M. de Charlus pour Mlle Oloron ajouter capitalissime.

Le nom de Cambremer n'était pas inconnu à <de> M. de Charlus en dehors bien avant Balbec, quoique on ait pu croire. Le père du Marquis actuel <et gd père du fiancé qu'on proposait> avait eu en effet une réputation fâcheuse quasi proverbiale et qui n'était pas restée enterrée* <limitée> dans <à> l'Avranchin, d'autant plus que son nom était assez souvent cité des érudits parisiens parce que il était <avait été> président de la Société des Etudes Normandes. (Retrospectivement quand au dîner Verdurin à la Raspelière Brichot dit <donne> des étymologies) il dira: <M. de Cambremer> "vous auriez beaucoup intéressé mon père.

~~Vous devez du reste~~ # Ah! il aimait ces choses là plus que tout", un imperceptible sourire déplissa la bouche de M. de Charlus). Mais cela avait eu seulement pour effet de faire bien connaître à M. de Charlus qui il était, de ces gens qu'il considèrerait pas comme de la haute aristocratie, mais de vieilles familles remontant à la chevalerie et desquelles il disait <d'un air incertain>: "Oui, j'ai

110v

Me Swann quand je parle d'elle avec Cottard envers* la fin. Elle s'était beaucoup faite. Quand il lui disait sans blagues, elle ne répondait plus comme autrefois: à 2 sous ce fait dix francs. Et il était rare* qu'elle dir d'elle-même "Blague à part"

Norpois force à été au gouvernement dans ces conjonctions.

ruser, louvoyer

Norpois

Je serai content de revenir à Paris et de retrouver mes Lares.

111r

entendu ce nom là." Or une famille bien posée, ancienne, voilà ce qu'il désirait pour Mlle d'Oloron. Il se ~~ehangait de~~ <preferait> grandir <lui-même> le nom, faire des gds relations au couple, plutôt que de faire causer le vain scandale et l'éclat inutile d'un mariage princier.

Et surtout quand a lieu le mariage.

~~Les chroniqueurs mondains quand ils amoncèrent le mariage, soit ignoran ign lg Malicieux, ou seulement tendancieux et plaidant leur cause, ou plus probablement ignorants les chroniqueurs mondains quand ils annorcèrent le mariage célèbrèrent surtout la réputation universelle qu'avait laissé le feu le Mis de Cambremer et du gd père du fiancé et le dont jouissait encore le Baron de Charlus père adoptif de la~~

fiancée. Quelques plaisants dans <parmi> les jeunes gens qui savent connaître les histoires du passé,

[margin]

Pour M. de Norpois Capital et non employé dans Guermentes donc très utile dans la dernière conversation avec Me de Villeparisis: "Il ne s'y agit pas pour M. Poincaré (ou le Roi George ou un autre) de se retirer sur le Mont Sacré.

112r

s'égayèrent de ces deux patriarches et gds maîtres d'un ordre si special, unissant leurs enfants. Mal leur en prit car ils communiquèrent leurs réflexions à d'autres jeunes gens dont les parents étaient précisément les compagnons <secrets> de plaisir du Bn de Charlus et l'avaient été du Mis de Cambremer. ~~S'ils lais*~~ Ce qu'on disait aujourd'hui de ces deux là on pouvait le dire demain d'eux; aussi un reflux contraire vint-il rejaillir sur les jeunes gens malicieux. "J'ai parlé du Mis de Cambremer et du Bn de Charlus à des gens qui pourtant les connaissaient bien, c'écrièrent les fils, gendres aspirants etc. des vieux messieurs qui cachaient leur vie sous une apparence martiale et une moustache militaire. Il paraît qu'ils se sont toujours été le contraire de ce que vous avez dit, c'est absolument faux. D'ailleurs comment le sauriez-vous." Les jeunes gens malicieux ne purent

112v

M. de Guermentes <ou Norpois>
~~Vous avez l'air absolument subjugué~~

avoir une dent contre
n'être pas dans son assiette
un bon à rien

113r

que se taire. Ils songerent seulement que dans la plus proche famille il y avait encore <aussi> le Bn Legrandin de Meseglise, d'autres encore, et que chaque fois qu'il y a un mariage de l'aristocratie, à compter ce que cela met en mouvement allie, force à servir de témoin etc de ces personnes que Balzac appelle "tantes", on peut supposer que leur nombre est infiniment plus grand que ne le supposent ceux qui aspirent à devenir le gendre de l'une d'elles et qui d'ailleurs le sont aussi. Chaque garçon d'honneur avait deux maîtresses, mais Aimé eut pu porter sur eux un jugement différent. Si le Mis feu le Mis de Cambremer avait pu lire la liste des membres masculins du cortège, il eût pu tresaillir d'aise dans sa tombe en voyant combien ses traditions restaient son nom rajeuni et fêté selon les par des personnes qu'il

113v

Capitalissime pour le 2e Balbec

~~Je vis~~ Quelques jours après (les petites qu'elle avait vues dans la glace) je vis une femme aussi <très> belle ~~entrer comme pour~~ demander quelque chose <sa note> quelque chose au casino. Mais Albertine était assez éloignée de moi à ce moment là. En l'apercevant, les yeux de la femme s'étoilèrent, par un phénomène assez voisin de ceux que j'avais vus quelquefois entre deux jeunes gens. La jeune femme au lieu d'aller demander ~~devant~~ le renseignement où on lui avait dit, passa devant Albertine, ~~le regard~~ fixa sur elle les étoiles nouvellement allumées; Albertine, probablement parce qu'elle me savait là fit semblant de ne pas la voir, et pourtant il ne se pouvait qu'elle l'eut vue. ~~Cette~~ Ce visage mort qu'elle avait sembla plus étonner la jeune femme que la déprimer. S'étaient-elles donc comme une amie précédente, et ~~la jeune femme~~ la jeune femme était-elle surprise de ne pas enflammer aussitôt qui elle* avait connue, peut-être chaque jour pendant tout un été. Peut-être sans connaître Albertine ~~une~~ <q.q.> autre qui la connaissait

[margin]

<Capitalissime>

+ je sentais que ma présence devait lui peser.

Capitalissime

Quelques fois une belle jeune fille passait avec d'autres. Albertine semblait ne pas l'avoir vue. Mais un instant après elle se retournait en prétextant qu'elle : "Je regarde le nouveau drapeau qu'ils ont mis sur le casino. Ils ne se sont pas foulés. Ou bien "Comment ils n'ont pas seulement réparé le kiosque." Et +

114r

avait connues ou qu'il eut choisies, bien qu'avec <à> la tradition toute spéciale qu'il avait incarnée, elles en ne joignissent pas le parure de ce fin savoir et de ces hauts études dont on trouve encore la trace dans l'exemplaire Coutumier de Normandie.

[margin]

<Mettre cet ajoutage plutôt dans la soirée chez la Pcesse de Guermantes ou* en* ee* ou bien dans Sodome et Gomorrhe I)>

Il est du reste frappant que l'aristocratie française est de toutes celles qui offre le moins d'exemples de ce genre. Sans se cantonner uniquement sur le terrain nobiliaire, tel grand pays avait recruté le personnel de son ambassade à Paris d'une façon telle que si quelques secrétaires n'avaient joints aux mêmes penchants que M. de Charlus une compétence véritable, on aurait pu croire que c'était seulement en considération de ces penchants qui avaient dicté la nomination du chacun. Ils étaient connus ~~non~~ ~~pas~~ ~~chez~~ ~~le~~ ~~plus~~ ~~grand~~ ~~nombre~~ ~~des~~ ~~membres~~ ~~de~~ l'ambassade mais pour la totalité. Cela* facilitait* q.q. mariages car l'Inversion comme l'Eglise est utile pour trouver des fiancées riches facilitant q.q. mariages et expliquant q.q. divorces

Q.q. part peut-être dans le tome XX Capitalissime

Le viellard marchait le regard circonspect, le pas prudent, mesurant la distance qui le séparait de sa tombe, attentif à ne pas ~~tomber~~ <se laisser ~~pous~~*> pousser dans celles qui étaient à ses côtés. On sentait que, différent en cela des autres humains il n'était pas seul. Il avait l'air préoccupé de quelqu'un qui sent qu'il a pris mal, et l'aile de la voyageuse invisible qu'il accompagnait répandait sur ses joues un bistre plombé qui était peut-être déjà celui de son dernier soir et différait fort en tous cas des "roses de l'éternel matin".

114v

avait-elle dit à la jeune femme les goûts que par moments je craignais. Ou peut-être ce renseignement sur elle-même était-ce Albertine elle-même qui la fournissait ar quelque signe mystérieux ~~inscrit~~* ~~que je~~ inaperçus de moi mais que les initiées reconnaissent aussitôt. Quelques jours après je vis la jeune femme dans une salle de jeu regarder de la même manière une femme, mais celle-là répondit à l'illumination des yeux de l'autre par une phosphorescence pareille. Bientôt elle vint près d'elle. Le mari de la jeune femme qui avait regardé Albertine rejoignit sa femme qui lui présenta l'inconnue comme une amie d'enfance, et il resta à côté d'elles, ~~compliant~~*, tandis que toutes deux avaient recours à ces pauvres moyens toujours les mêmes, entre croissant des genoux, pieds marchant sur les pieds, du marquer le désir. La table tremblait, le mari ne voyait rien. Les pères regardaient sévèrement ces femmes avec qui ils avaient défendu à leur fille de danser jamais. Et ~~une petite f~~ plus tard dans la sale des fêtes une petite fille de ~~12~~* <12> ans qui avait une admiration ~~innocente~~ <ingenieuse> d'enfant encore innocente pour la belle dame qui avait

115r

Françoise me dira un ~~soir~~ jour où je lui ai fait un reproche (pendant le séjour ~~en~~ d'Albertine) Ah! ~~mon jeune maître~~ Alors mon jeune maître vous voulez que la vieille femme s'en aille? e' elle s'en ira demain. Mais ~~vous savez~~ vous m'avez acquise et même loin de vous je serai à vous pour toujours. Suivant des conversations q.q. conques avec Albertine. ~~Le nuit~~ Cette nuit-là je me levai. J'écrivais au banquier qui avait tous mes titres de me les faire parvenir, je lui envoyais les récépissés. Le lendemain j'ai les recus, je donnai le tout à Francoise, c'était elle que j'aimais, non Albertine et il était bien juste que la vieille femme qui avait travaillé toute sa vie goutait q.q. douceur de la vie, même si elle gardait se* coucher chez nous. Mais de toute cette fortune Francoise n'accepta pas un sou. Une heure plus tard elle appelait Albertine la dingo, et se montrait si méchante et si vulgaire que je ne regrettais pas son refus si disintéressé.

[margin]

Le directeur de Balbec il faut surtout eviter de ne pas mettre le feu à la cheminée.

Penser au regard Vascoursellio** à un goûter

115v

regardé Albertine traverser toute la salle du bal pour aller faire mille caresses entièrement enfantines, entièrement pures, à son idole. Mais celle-ci ne regarda en fut fâchée, trouvait cela compromettant pour elle. D'Albertine elle n'eut pas jamais l'air de s'occuper. Mais ce fut avec une indifférence tellement dénué de fâcherie, tellement <tellement dénué> même de cette exagération où <l'>indifférence qui tient à ce qu'on nous* sache indifférent, se fut si naturel, que je me demandai pendant q.q. jours si Albertine ne la voyait pas ailleurs*, à d'autres heures, quand je ne pouvais le savoir, en la priant de l'ignorer au casino. Supposition que <parut> <parut> corroborer le fait qu'Albertine m'ayant dit le 1er jour qu'elle ne connaissait nullement cette femme, <ne savait qui c'était> elle me dit ensuite que depuis bien des années elle savait sa réputation, que c'était connu de tout le monde. Supposi (elle anéantit la contradiction que je lui fis remarquer, en me disant que nous ne parlions peut-être pas de la même femme et pour s'en assurer me posa sur la femme dame des questions auxquelles je ne répondais pas, craignant dans* le cas où Albertine serait innocente mais pervertissable de l'aiguiller dans cette direction. Supposition aussi qui prouva que j'avais sans doute un peu T.S.V.P.

116r

Dans Sodome et Gomorrhe (sans doute à la soirée Verdurin à Paris). M. de Charlus dira: Sur celui-là il y a longtemps que je suis fixé. Du reste j'ai été peu après lui à Constantinople et j'ai eu des renseignements très précis. Et ce fixé "je suis fixé" qu'avait coutume d'employer M. de Charlus, e avait semblait comprendre tant de souvenirs auxquelles il souriait lui-même que par contraste, tous les gens qui n'étaient pas fixés, qui ne soupçonnaient même pas cela, chez qui à la place de ces souvenirs et renseignements il n'y avait que le vide se prenaient à cause de cela, si simples et médiocres honnêtes gens qu'ils fussent d'ailleurs une adorable auréole de sainte innocence.

Dans Sodome et Gomorrhe I
Ils aiment leur mère, leur femme, leur

116v

Albertine, car ce n'est pas par l'amour que nous pénétrons dans, comme à l'aide d'un sens supplémentaire, que nous pénétrons dans ces mondes inconnus de nous qui se reforment sans cesse sous nos yeux sans que nous les voyons et sans que la phosphorescence qu'il <trainée*> de lumière qu'ils propagent, souvent à des gds distances, d'une femme à l'autre, soit <guère> visible pour les hommes à moins qu'ils ne soient jaloux. D'ailleurs <bien> plus tard je devais apprendre que dans tous les pays, toutes les villes, tous les villages où elle avait été Albertine avait rencontré de ces femmes qu'elle ne "connaissait aucunement" mais dont "la réputation était fautive. Et c'est ainsi qu'une Gomorrhe dispersée et purement idéale, tend partout où il y a rejoindre ses membres séparées, à reformer la cité biblique, tandis que partout aussi les mêmes efforts sont faites, même niés*, même désireux*, à cause du milieu contradictoire où leur situation habituelle les plonge et

où ils ont des attachés* aux quelles ils tiennent* les mêmes tentatives fut-ce en vue d'une fonda reconstruction <seulement> intermittante et d'un séjour momentané, s'exerçant les mêmes efforts sont exercés par les exiles de Sodome.

117r

soeurs et même après des années quand on leur parle d'elles, leurs yeux se mouille mais simplement come le front d'un homme très gros qui est tout de suite en nage s'il se met à marcher; avec cette différence que pour les deriers, on les plait, on les dit: "Comme vous avez chaud", tandis que pour les 1ers on fait semblant de ne pas voir leurs larmes pour ne pas encourager la sensiblerie. "On" c'est à dire les gens du monde, car les domestiques s'alarment des [*illegible*] un oeil s'humecte, disent - d'un ton quasi médical "je n'aime pas vous voir pleurer* comme ça" et comme si les plus qu'on ré[*illegible*] était une sorte d'hémorragie [*sic*] dangereuse pour celui qui es atteint et pour celui qui la contemple et qui sait que la vue se sang lui fait remonter son manger. Cette affection des invertés pour leur femme, pour leur soeur, peut'être assez profonde que pendant q.q. temps ils changent de vie et le retour à leurs habitudes n'est qu'une des formes de

117v

~~Madame Cottard~~

~~Au bout d'un certain laps du temps...~~

[*paragraph crossed through*]

Me Cottard ne disait jamais laps dedans sans prendre la terme digne d'une personne qui arrange sa belle robe <son collet> à son jour, car elle trouvait que le laps du temps avait quelque chose de comme il faut et de distingué qui rehausse.

M. de Norpois lever l'étendard de la révolte.

118r

la consommation de l'oubli. Mais le plus souvent le ha mensonge dans lequel ils <ont continué> de vivre d'habitude est le plus fort. Ils ont été obligés <contraints> <forcés> de tromper si qu par le préjugé même qui les e entoure <circonscrirent>, de tromper quotidiennement leur entourage, que la douleur, sans cérémonies, leurs habitudes sont simultanées et qu'ils peuvent arriver le coeur gros à la mairie où à l'église faire près de l'oeil presque maniaquement au préposé* des groupes* funébres ou à l'enfant de choeur.

<Capitalissime>

Pour Sodome et Gomorrhe. Et par moments je souhaitais qu'elle ne revint plus car je pensais* elle repartirait surement [*margin*] un jour et pensant à l'atrocité du moment où elle s'était en allée, je me disais, comme les morphinomanes qui préfèrent <ne pas reprendre de> renouer à la morphine, en sachant que sans elle il leur faudra du nouveau se faire démorphiniser je me* demandais
(suivre à la page suivante)

M. de Norpois ou Brichot: ce n'est pas une raison pour le jeter aux gémonies (plutôt M. de Norpois)

Idoine

Dans les bordels images* étranges on dit la

118v

Pour le dernier cahier quand je me sens presque mourant, ne pouvant descendre l'escalier.

A partir de ce moment la mesure du Temps changea pour moi. Il passa beaucoup plus vite. Non pas parce que je craignais de ne pas en avoir assez pour faire mon oeuvre. Mais même ~~sans aucun désir <on* a> de ma part, tout fuyant avec une extrê~~ en ne faisant intervenir aucune crainte de ma part, à un degré premier degré où elle ne "jouait" pas, j'étais comme dans un monde aussi différent de l'ancien que par exemple au sortie de l' <d'un jour d'été> été où toutes les choses restent en place, où pas une feuille ne bouge, dans une journée ~~tempêteuse d' <de tempête en>~~ automne, où <quand> les feuilles tombées courent à tout vitesse. Je crois que cela tenait à ce que tout en recevant plus de lettres et en voyant plus de gens, parce que le bruit que j'avais q.q. talent s'était répandu, ces lettres la fatigue m'empêchait de les lire jusqu'au bout de m'en rappeler un mot le lendemain ni même que je les avais

119r

<s'il ne valait pas mieux supporter à jamais l'absence plutôt que d'avoir à nouveau l'horreur du départ>

sousmaîtresse comme si c'était à elle* à faire apprendre ou répéter des leçons immorales. Et quelle periphrase dans cette expression "En ce moment ces dames prennent des poses, il ne fait rien". Bruit terrible de messe, on attend les répons. Circulation et interruption comme par segents de ville.

Chez Jupien vagues peintures pompeïennes dans les sous sols. "Il y a des femmes c'est très bien ici: Dit en riant d'un air précieux et câlin Jupien en montrant les océans ~~avec une étoile au f~~ d'Hurculanum

Dans Sodome et Gomorrhe I

Certains étaient si évidemment des femmes, que l'on sentait que les femmes qui les regardaient avec désir étaient vouées (à moins d'un goût particulier) à la même déception qu'une femme dans une comédie de Shakespeare serait déçue par la fem jeune fille

[margin] M M. de Norpois faire rendre gorge aux magnats de la finance

119v

reçues, ces gens de les revoir. Aussi parce que tout filait si vite devant mon attention qui ne pouvait donner qu'un instant, un instant pas même prolongé on reproduit - comme une statue reproduit un mort - par le souvenir, le temps me semblait devenu très rapide; ce qui me fait supposer que sa durée est relative à l'attention que nous portons, que nous pouvons porter aux choses, et qu'il nous paraît quelque chose de si fort calme et de presque stable tant que la vieillesse n'est pas venue, en partie parce que nous mettons une sorte d'insistance à rester auprès des êtres, à nous connaître entièrement, et sachant que nous continuerons à nous le rappeler ce que nous avons lu. De sorte que par une étrange contradiction jamais le temps ne m'avait paru si fugace qu'au moment où même en dehors de la conception, où par peur le coïncidence d'impressions identiques, je pouvais bâtir en dehors de lui une éternité extratemporelle, lui-même le Temps, même dans une conception plus humble et tout humaine j'allais pourtant être* pouvoir me rende compte qu'il se [*margin*] prolonge, qu'il a des gds dimensions trop grands même pour notre faiblesse

120r

déguisé qui se fait passer pour un adolescent, la tromperie est égale, l'inverti s'en aperçoit <le comprend> lui-même quand il voit une femme le regarder, il desire* la déception que son travestissement enlevé* elle aura* et par là l'inversion est une source de poesie comme ces déguisements qui amènent des erreurs de sexe dans le Soir des Rois.

Un inverti peut nier à son amie qu'il le soit; peut-être même en lui disant qu'il n'a jamais eu de relations avec d'autres hommes dit-il vrai. Mais qu'il se déshabille mettre son pyjama blanc, et le cou* il* les bras nus, le cou nu sous ses cheveux noirs, le pyjama est devenu une camisole de femme, la tête celle d'une jolie espagnole et l'amie s'épouvante devant ces confidences du sexe plus vraies que celle de la parole, des actes même ne peuvent manquer de confirmer, s'ils ne l'ont déjà fait, car <dans la vie> tout être suit inf* son plaisir et recherche le

[*margin*]

M. de Norpois: Certes les allemands souhaiteraient être en coquetterie avec nous, pour ne pas dire plus à condition <que ce soit eux qui mènent le jeu. Mais sur ce sujet nous> M. de Norpois: Est-ce qui touche la question Allemande, il est impossible de ne pas seulement d'aller* à Canossa <même> mais de lier partie avec Guillaume II.

121r

sexe opposé au sien si n'est pas trop vicieux. Car pour l'inverti le vice le vice commence quand il recherche prend son plaisir avec les femmes - non certes quand il a des relations car les elles pensent être commandées par les devoirs du mariage, le désir du mariage etc. - mais quand il prend son plaisir avec des femmes.

Au bordel (Jean) ces larges yeux étaient les miroirs où c'étaient <un moment> répétés mais où je ne pouvais pas lire voir tout ce que j'avais voulu connaître (de Santois? d'Albertine?)

Les formes de la beauté <feminine> sont a engendrent au plaisir tout physique où elles ne sont pour rien, et pourtant ce plaisir les stérilise; le chasteté protège la fécondité des idées amoureuses.

121v

[*paragraph crossed through*]

M. de Guermantes je crois qu'elle est légèrement sous l'influence de Bacchus.

Me Cottard: nous sommes là en camp volant.

Me Verdurin (pour Charlus ou Saniette) à mi voix: "Attrape"

122r

M. de Norpois: <il faut répondre à l'Allemagne du lac au lac> de fil en aiguille
Me ~~Bontemps~~ Cottard il m'arrive une sottie aventure, je n'ai pas de cuisinière, je telle que vous me voyez je pars en campagne pour en trouver une.

Sodome et Gomorrhe

(2e séjour à Balbec)

Ma mère fut contrariée parce que désireuse d'être seule pour pense à ma grand'mère, elle recontra sur la plage une vieille dame de Combray et sa fille. Mais après avoir causé avec elle, voyant qu'elles la gênaient, elles furent très discrètes et ne l'arrêterent plus jamais. C'était deux femmes intelligentes et douces mais <à> qui leur amour de la douceur faisait fort dure*. Consciemment - car elles connaissaient parfaitement la prononciation véritable ~~euéi~~* cueuillier** et Fénélon. Les sirops ~~dont~~ <qu'elles faisaient> elles<-mêmes> <en> recueillant elles-mêmes les fleurs dans leur grand jardin

122v

Françoise d'Albertine c'est une vraie chipie

~~pour Cottard Poite~~* pour poète eccetera eccet eccetra (pour et cetera) des boissons chaudes intrus.*

123r

de Combray, étaient si doux qu'elles trouvaient dût* qu'on versait dans l'eau deux ou trois cuillers. M'ayant entendu dire une fois que j'avais diné avec Madame de Fénélon, elles avaient trouvé <déclaré> <que> mon parler bien peu harmonieux <parler manquait d'harmonie.> Elles croyaient que celle qui convient au chantre de Télémaque pouvait bien s'acheter au prix d'un accent qui ne figure pas dans son

nom. Elles ~~avaient~~ <nous> <avaient> comme ma grand'mère leur rapprochait de dépouiller <comme elles leurs fleurs blanches> les beaux oranges qui étaient <avaient> <avaient> devant les salons le vestibule une trentaine de beaux oranges en pots, de de les dépouiller de leurs belles fleurs blanches pour en faire cette liqueur appelée: "fleur d'oranger".

Pour ajouter au Sommeil d'Albertine:

~~Et Elle était immobile, ce Les ye~~ Sans regards, elle était

[margin]

elles disaient pour plus de distinction secoupe au lieu de soucoupe et ne trouvaient au* gendre de l'une avait

124r

immobile, comme un marbre. Le sommeil est un grand sculpteur. Je pouvais la toucher sans la faire bouger, sans la bouger étendre, rallumer la lampe électrique. Mais ~~de savoir que ce marbre était vivant, que je saurais tout de même l'éveiller,~~ quel surcroît d'ivresse ajouté à l'admiration que ce marbre, aux fossettes si bien ciselées, à la splendeur incarnée* et, sans mouvement, était pourtant vivant et quand je le voudrais je saurais enfin éveiller la déesse* endormie la changer en une créature pleine de <aux> caresses agiles.

125r

Faire commencer le Côté de Guermantes ainsi.

On se souvient que ce jour là délaissait le point de vue merveilleux que j'avais du haut de la maison sur ~~les premiers contrefe~~ la vallée montagnaise qui s'étend jusqu'à l'hotel de Tresmes et que décore gaiement en rose campanile le ~~l~~ remise en tuiles, de Marquis de Frécourt, j'avais resolu d'abandonner mon poste et à la fin d'après midi quand je pensais que le Duc et la Duchesse seaient sur le point de revenir de m'asseoir sur l'escalier. ~~L'utilité m'avait prescrit d'abandonner mes hauts sommets et j'en avais regret; sans doute à cette heure je n'aurais*~~

125v

<Au Bâton péri en basse de gueules>

pas vu les minuscules personnages de tableaux que deviennent à distance les valets de pied de l'hotel de Tresme, faire la lente ascension de la pente abrupte, un plumeau à la main, entre les feuilles écartées de cristal de roche. Mais combien le soleil à cette heure devait être plaisant à voir faisant feuiller ces hauteurs proches et qui semblaient si lointaines de ses feux éblouissants. Mais l'utilité m'avait conseillé d'abandonner mon poste d'altitude et je ne savais pas que j'allais être dédommagé d'une autre manière de ce que j'allais voir de l'escalier. Les <Les> fenêtres <et sa porte vitrée*> étaient ouvertes et je ne songeais pas à les fermer

comme il m'arrivait quelquefois car l'air était brûlant chaud et d'ailleurs j'entendais plus aisément le moindre bruit, si la duchesse rentrait à pied.

~~Pour Sodome et Gomorrhe~~

~~Le mensonge peut être certes un trait de caractère~~

M. de Norpois les errements

tractations

composer (dans le sens d'être en composition)

[margin]

Carolus Comes Vyrdinensis**

Non est mortale quod opto

126r

[written vertically across the top of page, not Proust's handwriting]

Léon Blum

Céart

Rachël Boyer

Madame Thomson

Léon Bailley

Docteur Bouillet (Maire)

Henri de Régnier

Réne Boylesvre

Henri Vonoven

Robert Dreyfus

Marcel Boulanger

Comtesse Chevigné

Françis de Croisset

Lieutenant Delus

Le Comte Greffulhe

Stephane Brassard

André Picard

Capitaine Fouquières

Franz Jourdain

Germaine Lavignac

Gaston Berardi

d'azur à trois têtes d'aigle <arraché d'or>

Me de Turgis Misse de Canet

Te ~~nemus~~ nemus omne canet

Noms*

Mis de Barillon

Mis de la Porpe* de la Vertu

Chargé de deux quintefeuilles

D'argent au chou sauvage

d'argent pommé* de sinople

Mis de <Baragnac de> Plustôt avait comme cri Plustôt mourir

D'azur à une brebis puissante d'argent sur une terrasse de sinople

Non sine labore

écartelée d'un lion tenant une fleur de lys d'or à défeuillante à dextre cotoyé de deux aiglettes

Une tête du loup usante* d'un château d'argent